

Министерство образования Республики Карелия  
ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»



# Лучшие практики школьного этноориентированного языкового образования Республики Карелия

Петрозаводск  
2017

ББК 74.26  
УДК 372.881.1  
Л87  
Печатается в авторской редакции.

*Издание подготовлено к печати Центром этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования» и опубликовано при финансовой поддержке Карельского просветительского общества "Karjalan Sivistysseura ry".*

Л87 Лучшие практики школьного этноориентированного языкового образования Республики Карелия / ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования». – Петрозаводск : ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», 2017. - 48с.

В сборнике представлены этноориентированные языковые образовательные проекты, реализуемые в общеобразовательных организациях Республики Карелия. Материалы для публикации предоставлены организаторами проектов и печатаются в авторской редакции.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ЛЕНПРОТОВСКИЕ ЧТЕНИЯ.....	4
2. РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА.....	6
3. СЕМЬ ЧУДЕС ОСТРОВА КИЖИ.....	8
4. ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЛЬТИКВЕСТ «PROfolk».....	9
5. ВПЕРЕД, К ИСТОКАМ!.....	11
6. РАЈО-ОЈАИНЕ – ПЕСЕННЫЙ РУЧЕЕК.....	12
7. КЛУБ ЗДОРОВЫХ КАРЕЛ.....	14
8. РОЖДЕНИЕ МАСТЕРОВ ЗЕМЛИ ОЛОНЕЦКОЙ.....	16
9. МЫ В КАРЕЛИИ ЖИВЁМ – МЫ ДОБРЫЕ СОСЕДИ.....	18
10. ЗНАКОМСТВО С КАРЕЛЬСКИМ КОСТЮМОМ.....	20
11. KODIKERA.....	22
12. УХТИНСКИЕ КОРОБЕЙНИКИ.....	24
13. UNTUANNEIČYТ.....	26
14. ЯЗЫК И ТАНЕЦ.....	28
15. ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ФИНСКИЙ ЯЗЫК.....	30
16. KAVEREITA.....	32
17. РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ВСТРЕЧИ.....	34
18. ДРУЖИМ ШКОЛАМИ.....	36
19. ФИНСКОЕ РОЖДЕСТВО И КАФЕ "NAMI-NAMI".....	38
20. ЗАГАДКИ СЕВЕРНОЙ СТРАНЫ.....	40
21. ЯЗЫКОВОЙ ЛАГЕРЬ "ILOINE".....	42
22. НЕПРЕРЫВНОЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ.....	44
23. МОРОШКА.....	47
24. KALEVALA LA-LA-LA-LA.....	48

## ЛЕННРОТОВСКИЕ ЧТЕНИЯ

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота»**

**Полное название проекта: Муниципальная учебно-исследовательская конференция «Леннротовские чтения»**



### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 2-11 классов общеобразовательных школ города Петрозаводска и Республики Карелия; воспитанники МДОУ Петрозаводского городского округа (в номинации «Карельская ярмарка»).

### СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ:

ежегодно 9 апреля.

### ОРГАНИЗАТОРЫ:

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота».

### ЗАДАЧИ КОНФЕРЕНЦИИ:

способствовать развитию навыков научно-исследовательской деятельности обучающихся; стимулировать интерес обучающихся к дальнейшему изучению карельского, вепсского и финского языков, истории, географии, литературы и культуры родного края; развивать творческие способности и прикладные умения учащихся по темам этнокультурной направленности; представить достижения обучающихся в области этнокультурного образования, опыт образовательных учреждений в организации учебно-исследовательской деятельности; укреплять сотрудничество среди образовательных учреждений Республики Карелия.

### ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ:

Официальным приглашением к участию в конференции является получение Положения о проведении мероприятия. Желающие могут принять участие в конференции, подав заявку по установленной форме до указанного в Положении срока на электронную почту организаторов. К участию в конференции принимаются исследовательские работы обучающихся культуроведческого, лингвистического, краеведческого и этнокультурного направлений на русском, карельском, вепсском и финском языках; работа носит реферативный характер и представляется для оценивания жюри в печатном варианте, а также в формате устного доклада с использованием средств ИКТ. Основными критериями оценки представленной работы являются: соответствие структуры и содержания исследовательской работы теме исследования, выразительность подачи материала и использование наглядности или технических средств во время выступления, умение участника отвечать на вопросы жюри по теме исследования.

### ОПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ:

Ежегодно 9 апреля, в день рождения известного финского фольклориста-исследователя Элиаса Леннрота, на базе МОУ «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота» проходит традиционная учебно-исследовательская конференция «Леннротовские чтения».

В 2016 году конференции присвоен статус муниципальной, к участию в ней приглашаются представители образовательных организаций Петрозаводского городского округа, а также обучающиеся школ из других муниципальных образований региона.

В 2015-2016 учебном году в конференции приняли участие школы города Петрозаводска и Суоярвского муниципального района Республики Карелия: МОУ «Гимназия №17», МОУ «Финно-угорская школа», МОУ «СОШ № 34», МОУ «СОШ № 9», МОУ «СОШ № 8», МОУ «СОШ №10», МОУ «СОШ №27», МОУ «Лицей №13», МОУ «Вешкельская СОШ». В номинации «Карельская ярмарка» были представлены также работы декоративно-прикладного характера (народное ткачество, рисунки, плетение, вышивка, работы из глины, ткани и пр.), выполненные воспитанниками МДОУ № 20, № 107, № 56 и № 8 г. Петрозаводска.

В ходе конференции работы юных исследователей оценивало жюри, в состав которого входили методисты ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», преподаватели ПетрГУ, сотрудники туристической фирмы «Лукоморье», представители общественных организаций, учителя общеобразовательных организаций.

Традиционная программа конференции включает работу следующих секций: «Краеведение», «Культурное наследие: традиции», «Культурное наследие: искусство», «Родной язык и литература», «Калейдоскоп открытый», «Творческая молодежь», «Английский язык», «Страноведение».

Подведение итогов конференции предполагает награждение победителей и призеров, занявших I, II, III место, соответствующими дипломами, а также вручение участникам специальных дипломов в номинациях «Юный исследователь», «Моя малая Родина», «Первые шаги в науке», «Мой край родной», «Историко-культурное наследие», «Традиции родного края», «Исторической краеведение», «Новая история», «Актуальное исследование».

Участников конференции поддерживают их научные руководители – учителя общеобразовательных организаций, в которых юные исследователи проходят обучение.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ:

«В конференции «Леннротовские чтения» я принимала участие в первый раз. Мне очень

понравилось. Участников очень тепло встретили организаторы конференции. При регистрации каждый получил на память красочную программку. Работа конференции проходила по секциям. Каждой секции был отведен свой кабинет, в котором происходила защита проектов на данную тему. У нас была возможность послушать выступления остальных участников, я узнала много нового и интересного для себя». (Никифорова Дарья, 5 в класс)

«Огромное спасибо организаторам за проведение такого важного мероприятия. Полезно было послушать других выступающих. Во время перерыва мы обменивались идеями и мнениями – полезное времяпрепровождение!» (Чудова Софья, 8 в класс)

«Уже второй год участвую в конференции «Леннротовские чтения». В конференции участвовали ребята из школ нашего города, со многими мы познакомились. Жюри нас встретило дружелюбно. Нам сказали, в каком порядке мы будем выступать, проговорили регламент выступления. После доклада выступающим задавали вопросы, было немного страшно. На подведении итогов нас похвалили, отметили яркие моменты каждого выступления. Всем было очень приятно». (Осипова Алина, 10б класс)

### Контактные данные организаторов конференции:

Родионова Елена Васильевна, методист МАУ ДПО ЦРО, руководитель городского методического объединения учителей родных языков Петрозаводского городского округа, e-mail: rodnie-yaziki@yandex.ru

### Авторы текста:

Е.М. Иванова, А.В. Кошелева.

### Фото из архива МОУ «Финно-угорская школа».



## РОЖДЕСТВЕНСКАЯ ЗВЕЗДА

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота»**

**Полное название проекта: Муниципальный конкурс по карельскому, вепсскому и финскому языкам «Рождественская звезда»**



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

ежегодно, 6-7 учебная неделя II четверти учебного года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 5, 6, 7 классов школ г. Петрозаводска, изучающие карельский, вепсский и финский языки.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

МОУ «Финно-угорская школа» г. Петрозаводска.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Иванова Екатерина Михайловна, учитель финского языка, Железко Ксения Юрьевна, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа» г. Петрозаводска.

### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

выявление и поддержка талантливых школьников.

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

развивать интерес участников к изучению карельского, вепсского и финского языков; содействовать организации в школах внеклассной и внешкольной работы по родным языкам; актуализировать знания обучающихся о традициях и культуре Финляндии и Карелии; воспитывать в детях ценностное отношение к языкам, стремление совершенствовать свою речевую культуру.

### АКТУАЛЬНОСТЬ ПРОЕКТА:

На протяжении нескольких лет данный конкурс традиционно проводится на базе МОУ «Финно-угорская школа». До 2015 года включительно мероприятие носило название «Рождественский конкурс знатоков карельского, вепсского и финского языков». Данное мероприятие способствует повышению интереса обучающихся к карельскому, вепсскому и финскому языкам, культуре и традициям Карелии и Финляндии.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

К участию в конкурсе приглашаются учащиеся 5, 6, 7 классов школ Петрозаводска. Положение о проведении конкурса размещается на сайте «Финно-угорской школы», а также на сайте МАУ ДПО ЦРО г. Петрозаводска.

В декабре 2016 года был проведен I Муниципальный конкурс «Рождественская звезда», его участниками стали обучающиеся СОШ № 2, 3, 34, Гимназии № 17, «Финно-угорской школы» г. Петрозаводска – всего 30 участников.

Конкурс представлял собой движение по маршруту, на котором расположено 5 станций. Участники передвигались по станциям согласно маршрутному листу.

На станции «Рождественская фантазия» участники получили возможность продемонстрировать свои творческие способности, представив жюри поделки, рисунки или стихи на карельском, вепсском или финском языках.

На станции «Рождество в моей семье» обучающиеся



чающиеся рассказали на карельском, вепсском и финском языках о том, как они празднуют Рождество или Новый год в своей семье.

Благодаря компьютерному тесту «Знаток Рождества» ребята смогли продемонстрировать свои знания в области карельских, вепсских и финских традиций празднования Рождества и Нового года.

Станция «Рождественские огни» дала ребятам возможность показать свои знания карельского, вепсского и финского языков и культур.

На станции «Рождественские тайны» участников ждал филлворд, в котором было зашифровано 12 слов по теме «Рождество и Новый год».

Работу ребят на каждой станции оценивало компетентное жюри. После того, как все участники прошли все испытания, жюри определило победителя и лауреатов конкурса по количеству набранных баллов.

Победители и лауреаты конкурса были награждены дипломами и памятными призами, участники – сертификатами и памятными подарками.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ:

«Я первый раз участвую в конкурсе, поэтому сначала было страшновато... Но в итоге мне все понравилось. Все задания были на тему «Рождество». Мне было легко рассказывать о празднике в моей семье, выполнять компьютерный тест. Еще мне запомнилось задание с интерактивной доской». (Куделько Павел, 5 «б» класс)



«Я думаю, что рождественский конкурс надо проводить, потому что он объединяет ребят из разных школ города. Всем интересна тема «Рождество». Мне понравились филлворд и компьютерный тест на знание слов». (Запорожец Маргарита, 6 класс)

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Иванова Екатерина Михайловна, МОУ «Финно-угорская школа» Петрозаводского городского округа, e-mail: katrisemjonova@yandex.ru; Железко Ксения Юрьевна, МОУ «Финно-угорская школа» Петрозаводского городского округа, e-mail: ksenija-dieva@mail.ru

### Авторы текста:

Е.М. Иванова, К.Ю. Железко.

Фото из архива МОУ

«Финно-угорская школа».

## СЕМЬ ЧУДЕС ОСТРОВА КИЖИ

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник»

Полное название проекта: «Семь чудес острова Кижь»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

летние каникулы.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

школьники 12-14 лет (6-7 классы), изучающие карельский, финский, английский языки, участники школьного целевого проекта «КарелиЯ», авторы исследовательских работ по темам краеведения, участники выездных лагерей в п. Пряжа, д. Обжа Республики Карелия, члены школьного музейного совета в направлении «Юные исследователи» и «Юные экскурсоводы».

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

о. Кижь.

### ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ:

Габучева Юлия Павловна, заместитель директора школы, Морозова Нина Валентиновна, учитель финского языка, Кауранен Надежда Владимировна, учитель карельского языка, Агеева Надежда Сергеевна, учитель английского языка МОУ «Средняя школа №2»

### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

изучение историко-культурного и природного наследия музея-заповедника «Кижь» с применением методик и технологий музейного образования и формирования поликультурной языковой среды.

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

1. изучение основных аспектов историко-культурного и природного наследия о. Кижь на основе активного использования образовательного потенциала острова;

- способствование творческому и духовному развитию школьников в ходе погружения в историко-культурную и природную среду о. Кижь и соприкосновения с предметным миром культуры;
- вовлечение школьников в проектно-исследовательскую деятельность по изучению и обобщению историко-культурного и природного наследия о. Кижь;
- популяризация историко-культурного и природного наследия о. Кижь на различных языках мира через вовлечение школьников в языковую практику;
- создание условий, обеспечивающих этнокультурное образование школьников;
- формирование банка электронных исследовательских ресурсов по историко-культурному и природному наследию о. Кижь.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект «Семь чудес острова Кижь» - инновационная форма организации внеурочной проектной деятельности через выездную образовательную практику.

На подготовительном этапе участниками проекта было проведено интервьюирование населения г. Петрозаводска (количество респондентов – 100). Респондентам предлагалось ответить на следующие вопросы: 1) Бывали ли Вы на о. Кижь?, 2) Какие достопримечательности о. Кижь Вы можете назвать? Обработав результаты опроса, участники проекта пришли к выводу, что большинство респондентов не бывали на о. Кижь, но смогли назвать следующие достопримечательности: Преображенская церковь, колокольня Кижского погоста. Данные результаты свидетельствовали о слабой осве-

## ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ МУЛЬТИКВЕСТ «PROfolk»

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник»

Полное название проекта: «Этнографический мультиквест «PROfolk»

### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

12.-14.05.2016.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник», изучающие ливвиковское наречие карельского языка, а также финский и английский языки.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

г. Йюэнсуу (Финляндия), г. Петрозаводск (Республика Карелия).

### ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ:

Габучева Юлия Павловна, заместитель директора школы, Волкова Ольга Геннадьевна, учитель финского языка, Агеева Надежда Сергеевна, учитель английского языка Муниципального бюджетного общеобразовательного

домленности петрозаводчан об историко-культурном и природном наследии острова.

До выезда на о. Кижь участники проекта занимались изучением истории острова в фондах музея-заповедника «Кижь» (Детский музейный центр) и музейно-образовательном комплексе на базе школы. Также в ходе реализации проекта участники посетили основную экспозицию музея-заповедника, Заонежские деревни Ямка, Васильево, Нарьина гора, совершили путешествие в пудожский сектор о. Кижь. Ребята приняли участие в театрализованных экскурсиях по острову, традиционных беседах, овладели навыками плетения традиционных поясов, изготовления куклы-рванки, познакомились с техникой линогравюры, банными традициями, традиционными музыкальными инструментами, играми, обычаями.

Экскурсии, занятия и мастер-классы послужили основой для создания универсального буклета-путеводителя и видеоэкскурсии по острову Кижь на финском и английском языках, дидактических игр «Домино», «Пазлы».

По итогам реализации проекта школа стала победителем конкурса проектов в номинации «Загадки острова Кижь», заняла второе место в номинации «Тайны кижских куполов», также участники конкурса были отмечены дипломом в номинации «Смешные фотографии».

Все участники проекта пришли к выводу, что подобные выездные экспедиции являются мощным стимулом к изучению родных и иностранных языков.

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Агеева Надежда Сергеевна, учитель английского языка МОУ «Средняя школа №2», e-mail: nadja.ageeva@yandex.ru

**Авторы текста:**

Н.В. Морозова, Н.С. Агеева

Фото из архива МОУ

«Средняя школа №2» г. Петрозаводска.



учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник».

#### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

повышение мотивации обучающихся к изучению карельского, финского и английского языков.

#### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

вовлечение обучающихся в проектную деятельность, апробация интегративных моделей проектного обучения.

#### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Система внеурочной деятельности и дополнительного образования в Муниципальном бюджетном общеобразовательном учреждении Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник» позволяет реализовать с обучающимися проекты разного уровня и различной направленности, в том числе и международные. Участие в международных конкурсах и фестивалях не только является одним из мотивирующих факторов к достижению высоких и качественных результатов обучения, но и дает возможность оказаться в стране изучаемого языка и пообщаться с его носителями.

Учителя и учащиеся школы представили результаты работы над проектом «Этнографический мультиквест «PROfolk» в рамках популярного международного научно-технического фестиваля SciFest, который проходит ежегодно в г. Йоэнсуу (Финляндия).

Обучающиеся создали виртуальный музей «Крестьянская изба», посетители которого имеют возможность познакомиться с традиционным бытом карельских крестьян на трех языках: русском, финском и английском. Также школьники разработали ряд лингвострановедческих интерактивных тестов, содержащих информацию об истории и культуре Финляндии, с использованием технологии LearningApps.org. Оба ресурса были представлены в формате мастер-класса на фестивале SciFest.

Проведение мастер-классов на финском и английском язы-

ках в иноязычной среде способствовало развитию у обучающихся коммуникативной, языковой, культуроведческой, компенсаторной, социокультурной и учебно-познавательной компетенций, формированию у них критического мышления, а также дало возможность для реализации творческого потенциала каждого из участников мероприятия.

С некоторыми результатами проектной деятельности можно ознакомиться на Интернет-сайте Музейно-образовательного комплекса «Крестьянская изба» Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник». Режим доступа к ресурсу: <http://school2-ptz.ru/muzejnij-kompleks/etnograficheskij-muzej-fin>

#### Контактные данные для получения информации о проекте:

Волкова Ольга Геннадьевна, учитель финского языка Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник», e-mail: [volkovaolga86.86@mail.ru](mailto:volkovaolga86.86@mail.ru)

#### Автор текста:

О.Г. Волкова.

При оформлении статьи использованы фотографии Ильи Тимина, а также фото из архива Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник».



## ВПЕРЕД, К ИСТОКАМ!

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник»

Полное название проекта: «Вперед, к истокам!»



#### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

летние каникулы 2013, 2014.

#### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 5, 6, 7, 9-ых классов Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник» и ДТЦ г. Петрозаводка, изучающие ливвиковское наречие карельского языка.

#### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

деревня Обжа в составе Мегрегского сельского поселения Олонецкого национального муниципального района Республики Карелия.

#### ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ:

Кауранен Надежда Владимировна, руководитель МО иностранных и родных языков, Морозова Нина Валентиновна, учитель финского языка Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник».

#### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

содействие в изучении школьниками Республики Карелия языка и традиционной культуры карелов через языковое погружение и апробацию современных образовательных технологий.

#### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

- разработка содержания и проведение «живого» квеста краеведческой направленности

на карельском языке;

- активное общение школьников, изучающих ливвиковское наречие карельского языка, с носителями языка и знатоками национальной культуры, традиционных ремесел и промыслов;
- формирование у участников нравственной позиции по отношению к трудностям сельского быта, к преодолению препятствий, готовности к диалогу со старшим поколением;
- пополнение знаний участников по карельскому языку и культуре, интеграция обучающихся в «живую среду» карельской деревни путем сочетания технологий «экотуризма» и «интеллектуального экстрима».

#### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В рамках проекта была использована современная и «модная» сейчас в молодежной среде форма языкового погружения - интерактивная образовательная программа в формате «живого» КВЕСТА (альтернативный вид активного и интеллектуального досуга), который прошел апробацию в карельской деревне Обжа.

Отличительная черта данной технологии - полное погружение в изучаемую тему и своеобразный интеллектуальный экстрим. Участникам пришлось общаться на языке напрямую, без посредников и Интернета, в динамичной обстановке.

Ребята познакомились с жизнью карельской деревни по специально разработанной программе: - изучение традиционных ремесел и промыслов жителей деревни Обжа: ткачества, вязания, прядения, заготовки веников для банного дня, ведения домашнего хозяйства;

- знакомство с национальной кухней: приготовление калиток;
  - рыбалка на Ладожском озере с приготовлением ухи;
  - организация карельских игр (подвижных и настольных в партнерстве с КРОО «Союз карельского народа»);
  - проведение квеста «Вперед, к истокам!» на ливвиковском наречии карельского языка между двумя командами школьников (по 8 чел.), во время которого ребята общались на родном языке, используя накопленные в рамках освоения программы знания и приобретенный опыт;
  - мастер-классы: изготовление куклы из природных материалов, создание макета деревни (из пластилина и песка), изготовление украшений (пояс, бусы), выставка рисунков «Карел скажет так...», игра «Что в сундуке?» (знакомство с кухонной утварью);
  - знакомство с праздничными традициями карелов и проведение праздника «Иванов день».
- Проект стал ярким образовательным событием. По результатам опроса, проведенного в школе, такая активная форма летнего досуга заинтересовала многих учеников и родителей.

#### **Контактные данные для получения информации о проекте:**

Кауранен Надежда Владимировна, учитель карельского языка Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник», e-mail: 19nadj10@mail.ru

#### **Автор текста:** Н.В. Кауранен.

Фото из архива Муниципального бюджетного общеобразовательного учреждения Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №2 «Источник».



## РАЈО-ОЈАИНЕ – ПЕСЕННЫЙ РУЧЕЕК

**МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза Марии Мелентьевой»**

**Полное название проекта: Фестиваль карельской и финской песни "Rajo-ojaine" – «Песенный ручеек»**

#### **СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:**

неделя родных языков с 21 по 28 февраля.

#### **ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:**

обучающиеся 1-11 классов МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза Марии Мелентьевой».

#### **МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:**

пгт. Пряжа Пряжинского национального муниципального района.

#### **ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ:**

Бармина Нина Петровна, учитель карельского языка, Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка, Рожкова Татьяна Даниловна, учитель музыки МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза Марии Мелентьевой».



#### **ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:**

приобщение обучающихся к песенной культуре карелов и финнов посредством погружения в национальный колорит своего района и поселка, выявление талантливых исполнителей песни, раскрытие творческого потенциала обучающихся, привитие интереса к истокам карельской и финской культуры, к сохранению песенных традиций двух народов.

#### **СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:**

Финская и карельская народные культуры очень близки друг другу, богаты песнями и танцами. Участники фестиваля – обучающиеся разных классов, изучающие ливвиковское наречие карельского языка или финский язык, учителя, они же ведущие фестиваля, и приглашенные гости.

Среди почетных гостей мероприятия – авторы и исполнители песен на ливвиковском наречии карельского языка: пряжинец Савельев А.Я, Губарева А.П. из Петрозаводска, а также коллектив авторской песни п. Пряжа "Meijan rajo", коллектив "Randaine", воспитатель и преподаватель карельского языка МКДОУ «Радуга» Гончарова Т.Х., руководитель детского коллектива "Pilli" Толмачева Ю.С. и другие носители языка.

Данное мероприятие знакомит участников с народными инструментами йоухикко, пилли, кантеле и др. Программа фестиваля ведется на 2 языках с переводом на русский язык. Речь ведущей Барминой Н.П., которая одета в карельский национальный костюм, переводит с карельского языка на русский Ульянова Т.В. Финскую речь ведущей Ульяновой Т.В., одетой в финский национальный костюм, переводит на русский Бармина Н.П.

#### **ОПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ:**

Фестиваль начинается игрой на кантеле учащихся Национальной школы искусств пгт. Пряжа, руководитель – Мухорин Д.А. Все мероприятие сопровождается показом презентации о нашей красивой Карелии, на стене зала – баннер с видом карельской деревни на берегу озера и со словами из гимна Пряжинского национального муниципального района: "Vai Karjalan mua on kaikkii paras".

Программа фестиваля открывается выступлением самых маленьких артистов из МКДОУ «Радуга», затем перед каждым последующим



выступлением слово предоставляется присутствующим гостям, авторам песен, которые рассказывают о своем творчестве.

Программа выступлений участников выстроена в историко-хронологическом ключе: от исполнения рун на древних инструментах йоухикко и кантеле до современных карельских и финских песен. Завершается фестиваль общим танцем под руководством Толмачевой Ю.С.

Контактные данные для получения информации: Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка, МКОУ «Пряжинская СОШ им. Героя Советского Союза М.Мелентьевой» пгт. Пряжа, e-mail: tatjanauljanova@yandex.ru

#### **Автор текста:** Т.В. Ульянова.

Фото из архива МКОУ «Пряжинская СОШ им. Героя Советского Союза М.Мелентьевой».



## КЛУБ ЗДОРОВЫХ КАРЕЛ

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение «Рыпушкальская основная общеобразовательная школа» Олонецкого национального муниципального района

Полное название проекта: «Клуб здоровых карел»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

август – октябрь 2014 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 1-9 классов МКОУ «Рыпушкальская ООШ».

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

д. Рыпушкалицы Олонецкого национального муниципального района.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Кюршунова Наталья Викторовна, директор МКОУ «Рыпушкальская ООШ», Агафонова Ольга Николаевна, заместитель директора по учебно-воспитательной работе МКОУ «Рыпушкальская ООШ».

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

приобщение детей и подростков к регулярным занятиям традиционными национальными видами физической культуры; популяризация среди детей и подростков карельских народных традиций здоровьесбережения, оздоровления, подвижных игр; привлечение детей к активному распространению среди местного населения информации о карельских народных играх.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

центральной идеей проекта является создание условий для занятий физической культурой и видами спорта, имеющими этнорегиональные особенности, способствующими сохранению и укреплению здоровья детей и

подростков, повышению качества их жизни, приобщению к народной культуре.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Участники проекта «Клуб здоровых карел» получили возможность познакомиться с карельскими народными играми. Проект включал в себя в т.ч. выездные мастер-классы и интерактивные занятия, которые были проведены в сентябре-октябре 2014 года. Для проведения мероприятий было налажено сотрудничество между учителями и обучающимися МКОУ «Рыпушкальская ООШ» и специалистами Дома детского творчества г. Олонца, Олонецкого национального музея карелов-ливвиков им. Н.Г. Прилукина, а также МКОУ «Ильинская СОШ».

Интерактивное занятие «Игры и игрушки наших предков» в Олонецком национальном музее карелов-ливвиков им. Н.Г. Прилукина дало возможность обучающимся получить представление об игрушках, которыми играли малыши в карельских семьях в давние времена. Школьники узнали, что игровой инвентарь карел издавна был преимущественно древесного происхождения: палки, деревянные шары, различные чурки. Попробовать сыграть в народные игры и испытать себя на прочность школьники смогли во время подвижных игр, которые предложили им сотрудники музея. По мнению организаторов проекта, играя в народные подвижные игры, занимаясь традиционными видами спорта, дети и подростки оздоравливаются и духовно обогащаются, у них формируется устойчивое, заинтересованное, уважительное отношение к культуре малой родины.

В ходе мастер-класса по игре в «кюккя», - карельские городки, - участники проекта узнали, что эта исконно карельская игра, бывшая очень популярной среди наших предков, долгие годы была забыта и возродилась только в 1951 году. Игра заключается в том, что игроки соревнующихся команд должны битами выбить как можно больше кюккя - берёзовых чурочек из площадки. Ребятам очень понравилась эта карельская игра, они выразили желание продолжить ее освоение.

Все полученные в рамках проекта знания участники смогли применить на занятиях «Клуба здоровых карел», которые проводились на спортивной площадке МКОУ «Рыпушкальская ООШ». Проведенные мероприятия способствовали обеспечению морального и физического здоровья детей и подростков, знакомили их с народными обрядами и обычаями.

Кульминацией проекта стал праздник «Karjalazien tervehsrandaine» («Край здоровых карел»), в котором приняли участие все ученики МКОУ «Рыпушкальская ООШ», местное взрослое население, представители общественных организаций. Мероприятие началось культурно-игровой программой, включающей музыкальные номера, танцевальный флеш-моб, игровые моменты. Все выступления на празднике были пронизаны идеями «преемственности поколений», «здорового образа жизни», «активного семейного отдыха». С приветственными словами к участникам праздника обратились председатель исполнительного комитета Фонда «Древний город» И.Н. Гурилова, председатель правления КРОО «Олонецкие карелы» и директор НП «Корела» В.В. Лукин. Затем присутствующим было предложено принять участие в физкультурных и спортивных мероприятиях. Всем участникам нашлось занятие по душе: дети младшего школьного возраста играли в карельские подвижные игры, смешанные команды соревновались в эстафетах, команды старших ребят играли в карельские городки. Активные взрослые принимали непосредственное участие в празднике, пассивные наблюдали за веселыми играми, с азартом поддерживали команды.

Праздник – это активные движения, физический тренинг, место демонстрации и признания собственных достижений. Он стал действенным средством популяризации карельских



подвижных игр, массовых видов спорта Карелии. Все участники мероприятия получили яркие эмоции и заряд бодрости, а также поощрительные призы.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

Анкетирование, проведенное по окончании проекта, позволило сделать выводы о результатах работы: все опрошенные (45 человек в возрасте от 11 до 16 лет) отметили полезность проекта «Клуб здоровых карел», 43 человека изъявили желание продолжить играть в карельские подвижные игры, 37 человек хотели бы усовершенствовать свои навыки игры в «кюккя» (карельские городки), 45 человек заявили, что смогут научить карельским подвижным играм своих сверстников и младших детей.

Надеемся, что с помощью работы, проведенной в рамках проекта, мы способствовали развитию и популяризации карельских подвижных игр, массовых видов спорта Карелии. Также надеемся, что проект оказал содействие в удовлетворении практических потребностей детей и подростков в здоровом образе жизни.

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Агафонова Ольга Николаевна, заместитель директора по УВР МКОУ «Рыпушкальская ООШ» Олонецкого национального муниципального района, e-mail: ripushk\_school@mail.ru

*Авторы текста:* Н. В. Кюршунова,  
О. Н. Агафонова.  
*Фото:* О. Н. Агафонова.

# РОЖДЕНИЕ МАСТЕРОВ ЗЕМЛИ ОЛОНЕЦКОЙ

Муниципальное казенное общеобразовательное учреждение «Рыпушкальская основная общеобразовательная школа» Олонецкого национального муниципального района

Полное название проекта: «Рождение мастеров земли Олонецкой»



## СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

март – июнь 2013 года.

## ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 7-9 классов МКОУ «Рыпушкальская ООШ».

## МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

д. Рыпушкалицы Олонецкого национального муниципального района.

## ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Кюршунова Наталья Викторовна, директор, Агафонова Ольга Николаевна, заместитель директора по учебно-воспитательной работе МКОУ «Рыпушкальская ООШ».

## ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

включение детей в осознанную деятельность по изучению, сохранению и популяризации карельских промыслов и ремесел, обучение технологии народных ремесел, воспитание любви и уважения к этнокультурным традициям.

## СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект «Рождение мастеров земли Олонецкой» способствует включению детей и подростков в осознанную деятельность по изучению, сохранению и популяризации народных промыслов и ремесел, адаптации обучающихся к условиям реальной деятельности, местной

социально-экономической и социокультурной ситуации.

Реализация проекта «Рождение мастеров земли Олонецкой» предполагала изучение народных ремесел во время мастер-классов и проведения исследовательской работы, посещение музейного комплекса в деревне Большая Сельга Олонецкого национального муниципального района и участие в программе «Что деревня – то обычай», организацию праздника.

## ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект «Рождение мастеров земли Олонецкой» начался с мастер-классов, проведенных специалистами детской художественной школы, детской музыкальной школы, Дома детского творчества, музея, МБУ «КЦСОН» города Олонца. В ходе мастер-классов участники проекта получили представление о технике традиционных ремесел: «Гончарное дело», «Карельская народная вышивка», «Ткачество», «Войлоковаляние», «Резьба по дереву», «Береста и изделия из бересты».

Проект «Рождение мастеров земли Олонецкой», поддержанный Карельской региональной общественной организацией «Молодёжный информационно-правовой центр коренных народов «Невонд», продолжился в лагере-мастерской, который был организован на базе Рыпушкальской школы. Главной идеей интерактивного лагеря-мастерской являлась пропаганда исконно карельских ремесел. Основная цель состояла в формировании у участников

проекта практических знаний и умений по изготовлению рукотворных предметов в карельской народной технике и развитие у обучающихся способности и готовности к использованию приобретенных знаний и умений в повседневной жизни.

Программа лагеря-мастерской была насыщенной, основными мероприятиями на протяжении 5 дней стали мастер-классы, экскурсии, праздник «Karjalazien muasterien randu» («Край карельских мастеров»), а также научно-практическая конференция, на которой были представлены результаты исследовательской деятельности обучающихся в области традиционных карельских ремесел.

На конференции «Ремесла и традиции карельского народа» свои работы представили 11 участников проекта. Живой интерес вызвали исследования Литвинкович Эрики «Волшебное искусство карельской вышивки», Логинова Даниила «Секреты берестоплетения», Андреева Геннадия «Карельские подвижные игры», Етчуева Павла «Мастер-древодел деревни Рыпушкалицы» и другие. Исследования, проведенные ребятами, включили их в осознанную деятельность по изучению, сохранению и популяризации народных промыслов и ремесел.

Познавательным стало для участников лагеря посещение музейного комплекса в Большой Сельге Олонецкого района. Поездка вызвала немало положительных эмоций и откликов.

Кульминацией работы лагеря стал праздник «Karjalazien muasterien randu» («Край карельских мастеров»), в котором приняли участие школьники, их родители. Красной нитью через все мероприятие проходили карельские ремесла, о которых говорилось в частушках, пословицах, загадках. Особенности ремесел обыгрывались в подвижных играх и конкурсах. Ведущие говорили о великом трудолюбии карельского народа, любви и уважении к опыту предков. Украшением праздника стало выступление хора «Сударушки» под руководством Станкевич Г.А., карельские народные танцы в исполнении участников проекта. Праздник позволил создать красочный эмоциональный фон для проявления и демонстрации результатов той познавательной и практической деятельности, которой занимались участники лагеря.

Надеемся, что с помощью лагеря-мастерской, а также другой работы, проведенной в

рамках проекта, мы способствовали не только сохранению культурного наследия карельского народа, но и смогли создать условия для развития этих ремесел в современном обществе.

## ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

«В лагере мы участвовали в различных мастер-классах: учились изготавливать кукол, украшения из лент, занимались выжиганием, карельской росписью, водили хороводы, играли в карельские подвижные игры. О быте карельских крестьян нам рассказали в Олонецком национальном музее, о гончарном искусстве – в художественной школе. Но самой интересной для меня стала поездка в Большую Сельгу, где я почувствовала себя карелкой начала XX века. Мне очень понравились старинные дома, такие величественные и красивые! В завершающий день мы устроили праздник «Край карельских мастеров». Здесь смогли показать все то, чему научились в лагере. Вместе с нами играли ученики начальных классов, пел хор «Сударушки». Было весело и интересно. Лагерь помог мне познакомиться с карельской культурой и подарил незабываемый опыт, который пригодится в жизни». (Зырянова Анастасия)

## Контактные данные для получения информации о проекте:

Агафонова Ольга Николаевна, заместитель директора по УВР МКОУ «Рыпушкальская ООШ» Олонецкого национального муниципального района, e-mail: ripushk\_school@mail.ru

Авторы текста: Н. В. Кюршунова, О. Н. Агафонова.  
Фото из архива МКОУ «Рыпушкальская ООШ».



# МЫ В КАРЕЛИИ ЖИВЁМ – МЫ ДОБРЫЕ СОСЕДИ

МОУ «Вешкельская средняя общеобразовательная школа» Суоярвского муниципального района

Полное название проекта: Фестиваль «Мы в Карелии живём – мы добрые соседи» - Festivali ”Myö Karjalas elämmö – olemmo huvät susiedat”



## СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ФЕСТИВАЛЯ:

ежегодно, октябрь-декабрь.

## ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 1-11 классов общеобразовательных организаций Суоярвского муниципального района.

## МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:

МОУ «Вешкельская средняя школа» Суоярвского муниципального района.

## ОРГАНИЗАТОРЫ МЕРОПРИЯТИЯ:

коллектив МОУ «Вешкельская средняя общеобразовательная школа», этнокультурный центр ”Veškelys”, карельская региональная общественная организация этнокультурных традиций карелов «Родной очаг», администрация Вешкельского сельского поселения.

## ЦЕЛЬ ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЯ:

формирование культурно-образовательного пространства и толерантной среды Суоярвского муниципального района посредством актуализации национально-культурной самобытности, традиций и ценностей народов, проживающих на территории Республики Карелия.

## ЗАДАЧИ МЕРОПРИЯТИЯ:

изучение особенностей национальных

культур народов, проживающих на территории Республики Карелия; формирование у обучающихся познавательного интереса к истории своей Родины; воспитание чувства патриотизма и гражданственности; раскрытие и развитие творческих способностей детей.

## СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

фестиваль даёт обучающимся возможность познакомиться с историей старинного карель-



ского села Вешкелица, убедиться в карельском гостеприимстве, погрузиться в прошлое и настоящее Карелии, поделиться своими знаниями о карельской культуре.

Описание мероприятия:

Вешкелица – карельская деревня, расположенная на возвышенности среди 12 озер. «Карельская или северная Венеция» - так порой называют это старинное карельское поселение, живописно раскинувшееся на холмах среди озер! Дома здесь деревянные, больших размеров, ладно срубленные и украшенные резьбой, многие из них сохранились со старинных времен. На возвышенности холма издали видна часовенка XVII века во имя святого Георгия Победоносца, покровителя охотников и рыболовов. Охота и рыбалка исстари являлись основными занятиями жителей села. Красота удивительная! Воздух чистый и прозрачный! Люди гостеприимные! Здесь жители бережно сохраняют все, чем издревле жили их предки-карелы: ремёсла, язык, культуру, верования, семейные традиции и праздники.

Радостно, тепло - такое ощущение появляется во время фестиваля национальной культуры «Мы в Карелии живём – мы добрые со-

седы» - Festivali ”Myö Karjalas elämmö – olemmo huvät susiedat”, который проходит ежегодно в Вешкелице. На мероприятие съезжаются гости из разных школ Суоярвского муниципального района, а также приезжают ребята из Эссойльской средней школы Пряжинского национального муниципального района.

На открытии фестиваля звучат приветственные слова директора Вешкельской средней школы, главы администрации Вешкельского поселения, гостей фестиваля, фольклорной группы с. Вешкелица. После этого начинаются работы в мастер-классах. Они самые разнообразные, выбирай на вкус: «Об основах мультианимации», «Карельский танец», «Обучение плетению рыбацкой сети», «Карельские игры», ”Куукка”, «Калитка», «В гостях у сказки», «Кантеле», «Кукла», «Радуга творчества» и другие.

Заключительная часть мероприятия – «Творческий калейдоскоп», где все желающие делятся тем, чему научились на мастер-классах, а также показывают подготовленные заранее номера художественной самодеятельности.

Опыт проведения мероприятия показывает, что фестиваль сближает коллективы, даёт возможность раскрыть таланты как детям, так и взрослым, узнать много нового о нашей прекрасной Карелии.

**Контактные данные для получения информации:**

Серебрянникова Оксана Николаевна, учитель карельского языка МОУ «Вешкельская СОШ», e-mail: oksja75@mail.ru

**Автор текста:** О.Н. Серебрянникова.  
Фото из архива МОУ «Вешкельская средняя школа».



# ЗНАКОМСТВО С КАРЕЛЬСКИМ КОСТЮМОМ

Муниципальное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 2 п. Мелиоративный» Прионежского муниципального района

Полное название проекта: «Знакомство с карельским костюмом»



## СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

2015-2016 учебный год.

## ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся Муниципального общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 2 п. Мелиоративный» Прионежского муниципального района.

Место реализации: Муниципальное общеобразовательное учреждение «Средняя общеобразовательная школа № 2 п. Мелиоративный» Прионежского муниципального района.

## ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Носкова Вера Петровна, учитель карельского языка Муниципального общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 2 п. Мелиоративный» Прионежского муниципального района.

## ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

знакомство обучающихся с традиционным карельским бытом; изучение и сравнение карельских костюмов, относящихся к разным историческим эпохам; изучение лексики карельского языка (ливвиковское наречие) по теме «Народный костюм»; выполнение обучающимися творческой работы «Карельский костюм».

## СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

В школе п. Мелиоративный работает музей «Быт карельских крестьян XIX-XX веков». Во время экскурсий по музею школьники знакомятся со старинными предметами, нередко у

них возникают вопросы о карельской одежде. С учениками 4 класса мы решили узнать, какой же он на самом деле – карельский костюм.

## ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Исследования проводились на внеурочных занятиях с учениками 4«А» класса. На занятиях и экскурсиях мы сделали следующую работу: ознакомились с экспонатами школьного музея в ходе экскурсии; изучили, описали, нарисовали и сравнили костюмы разных эпох; рассмотрели и сфотографировали одежду в нашем музее; изучили особенности костюма карельского охотника, карельской девушки; выполнили творческую работу «Карельский костюм».

В ходе работы мы выяснили, что древнекарельский женский костюм состоял из длинной юбки, окаймлённой узорчатой тесьмой, льняной рубахи, украшенной по подолу передника и головного платка, который крепился к волосам красивыми застёжками. В средневековье в моде были наплечные покрывала. Широкое распространение имели различные украшения – подвески, медальоны, фибулы. Женский наряд дополняли ножи с медными орнаментированными рукоятками в ножнах, которые прикреплялись к одной из нагрудных цепочек.

Также мы узнали, что мужской карельский костюм XIX-XX вв. состоял из холщовой рубахи (paidu) туникообразного покроя, которая подвязывалась поясом, штанов (štanit). Шарфы и шейные платки (kagluraikku) – элементы мужского костюма. Из холста шилась верхняя наплечная одежда с длинными рукавами, из овчины – шубы, тулупы. Головные уборы: шляпы,

меховые шапки, картузы, кепки. Обувь (jallačit) была берестяная, кожаная, меховая, валяная. В Карелии были широко распространены лапти (virzut). Однако носить лапти каждый день считалось зазорным. Эта обувь использовалась обычно для пастьбы скота, кошения сена, при строительстве, чтобы не скользить в дождь по мокрым бревнам. Валяную обувь карелы покупали у соседних народов. Любая обувь стоила денег, поэтому в летнее время дети и подростки, старики из бедных семей ходили босиком. Даже в лес, где могли случайно наступить на змею. В местностях, где змей было особенно много, ступни мазали дегтем, который, по поверьям, «отпугивал змей».

Мальчиков заинтересовало то, как одевался карельский охотник (karjalan meččuniekkku). Карелы охотились в суровых северных условиях. Одежда, предназначенная для охоты, не должна была стеснять движений, от нее требовались удобство и простота. Охотники, отправляясь на охоту, брали нож и топор, который подвешивался к кожаному ремню в петлю у пояса слева. Paidu – рубаха до колен с вышивкой по низу и рукавам. Pukšut – штаны из домотканого сукна – верхние, нижние (kuadit) – льняные. Одежду подпоясывали поясами – кожаными или плетеными. К поясу прикреплялся кожаный кисет с огнивом, кремнем и трuтом, а также нож. Охотничья обувь с загнутыми вверх носками. Башмаки из кожи, а голенище – из меха. Шерстяной шнур обвивает ногу поверх голенища. Шапка была круглой формы из сукна, рукавицы (kindahat) – из кожи. Носки, рукавицы (alazet) для охотничьего промысла мужчины изготавливали сами с помощью одной иглы, не допуская к этой работе женщин.

Ну, а девочки, конечно, не оставили без внимания наряды карельских девушек (karjalan tytöt). Каждое изделие занимало в девичьем наряде определенное место и выполняло свою функцию. Головной платок не только защищал девушку от непогоды, но и указывал на ее брачный статус. Девушки-карелки повязывали голову лентой и платком. Макушка головы оставалась открытой. Открытая макушка была знаком девичества. Суровый северный климат Карелии обусловил и материал, из которого шили женскую одежду. Преимущественно это были шерстяные и суконные ткани. Если надевался сарафан, пояс прятался под него. Пояса служили оберегами. Сарафан принято было сочетать с передником, отличавшимся от него по цвету. Подол передника украшался вышивкой, куском

парчи, кружевом. Украшениями служили бусы, серебряные, медные, золотые кольца, серьги.

На следующем этапе исследований мы рассмотрели и изучили карельскую одежду, представленную в нашем музее. Мы узнали, что эта одежда передана в дар музею жителями Олонецкого района. Коллекция состоит из 5 предметов: женская ночная рубаха – сорочка räččin, женский полушубок šušši, мужская рубаха raidu, кофточка девичья с короткими рукавами, женская кофта basku с узкими рукавами и пышными буфами на плечах.

Мы выполнили творческую работу «Карельский костюм» – сделали тематическую «раскладушку» о карельском костюме. Ребята сами рисовали и раскрашивали костюмы, составляли их описание на карельском языке. Большую помощь обучающимся оказала учитель ИЗО А. А. Матюшкина. Теперь мы сможем использовать результаты исследования при проведении экскурсий в музей «Быт карельских крестьян XIX-XX веков» и создании виртуального музея.

## ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

«В музее «Быт карельских крестьян XIX-XX веков» в нашей школе ведется проектная и исследовательская работа. Мне было интересно принять участие в изучении экспонатов музея, узнать много нового об особенностях одежды карелов. Мы изучили особенности костюма карельского охотника, карельских девушек. Творческую работу «Карельский костюм» мы делали долго, обращались за помощью к учителю ИЗО. Наконец, мы ее закончили и порадовались – как красиво получилось! Провели занятие для первого класса по теме «Карельский костюм» с использованием «раскладушки» и поняли, что она теперь нам пригодится и в музее и на занятиях. Еще я узнала, какие обереги использовали карелы. Папа моей одноклассницы Дианы сшил оберег-накидку на колыбель в музее. А потом мы с Дианой научились делать обереги из бересты». (Зайцева Алина, ученица 4а класса)

**Контактные данные для получения информации:**

Носкова Вера Петровна, e-mail: noskova.vera2012@yandex.ru

**Автор текста:** В.П. Носкова

Фото из архива Муниципального общеобразовательного учреждения «Средняя общеобразовательная школа № 2 п. Мелиоративный»

## KODIKERA

Муниципальное общеобразовательное учреждение «Рыборецкая средняя общеобразовательная школа» Прионежского муниципального района

Полное название проекта: «Летний этнокультурный лагерь "Kodikera"»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

июнь 2016 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся Рыборецкой средней общеобразовательной школы.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

село Рыбрека Прионежского муниципального района.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными, религиозными объединениями и средствами массовой информации, Муниципальное общеобразовательное учреждение «Рыборецкая средняя общеобразовательная школа».

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

знакомство обучающихся с традиционной вепсской культурой, повышение мотивации к изучению вепсского языка.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В июне 2016 года в селе Рыбрека прошел летний этнокультурный лагерь "Kodikera" («Домашний клубок»), поддержанный Министерством Республики Карелия по вопросам национальной политики, связям с общественными, религиозными объединениями и средствами массовой информации. Лагерь работал

в течение пяти дней, его участниками стали двадцать учеников Рыборецкой средней школы.

Для ребят была подготовлена авторская познавательная программа, включающая несколько направлений: театральное, краеведческое, музыкальное, языковое, художественное. Авторы программы разработали для детей комплекс интерактивных занятий, мастер-классов, встреч с интересными людьми.

Одним из запоминающихся мероприятий лагеря стала премьера кукольного спектакля на вепсском языке «Как Волк теленочку мамой был» по сказке Михаила Липскерова. Все роли в спектакле исполнили ученики Рыборецкой школы. Инсценировка и постановка данного спектакля подготовлена Натальей Голубовской, руководителем карельского театра кукол «Ящерка».

Педагог-организатор лагеря Юлия Апроду поделилась своими впечатлениями: «Открытие лагеря совпало с началом каникул и Международным Днем защиты детей. Все ребята с нетерпением ждали премьеру кукольного спектакля на вепсском языке. Замечательно, что по итогам лагеря у нас в школе появился первый в истории Карелии Вепсский кукольный театр "Virzuine" («Лапоток»), название которому придумали сами ребята».

Участница лагеря Яркоева Анастасия рассказала о театре и спектакле: «Мне запомнился кукольный спектакль. Я впервые работала с театральной куклой за ширмой – было сложно, необычно и очень волнительно».

Краеведческий день был посвящен изучению жизни вепсской деревни, ее жителей, вепсских

традиций. Участники лагеря собирали сведения у родителей, соседей, односельчан. По итогам своих исследований ребята подготовили кроссворд и творческие отчеты на вепсском языке – "Minun posad" («Моя деревня»), "Meiden polhe" («О нас»), "Praznikad" («Праздники»). На каждой странице созданных книг размещены рисунки, вырезки из журналов и газет, тексты истории на вепсском языке.

В книге "Minun posad" участники лагеря рассказали о своей малой родине – селе Рыбрека: «Рыбрека – старинное вепсское село на берегу Онежского озера. Здесь живут вепсы. В нашем селе слышна вепсская речь. Вокруг села красивый лес. У нас много карьеров и добывают камень габбро-диабаз». В книге "Meiden polhe" ребята рассказали о себе и своей семье, а в книге "Praznikad" – о традициях празднования Нового года и Рождества, Масленицы, Пасхи и Троицы.

Музыкальный день ознаменовался поездкой в Шелтозерский вепсский этнографический музей им. Р.П. Лонины, интерактивными занятиями и встречами с Вепским народным хором, который является старейшим любительским коллективом Республики Карелия и в этом году отмечает 80-летие. Ребятам представили вепсские народные песни в их подлинных распевах и в обработанном виде, народные танцы, хороводы, сцены народного быта, поиграли с ними в народные игры.

Особенно запомнился ребятам день, проведенный с мастерами-ремесленниками, которые провели занятия по созданию куклы-оберега и традиционных сувениров. Участница лагеря Соколова Полина поделилась своими впечатлениями: «Мне запомнились мастер-классы. Теперь у меня есть кукла-оберег, сувенирная калитка и пояс. Я обязательно научу делать сувениры родителей и друзей».



Лагерь принес детям много положительных эмоций. Участник лагеря Кирилин Владимир выразил свое мнение так: «Все было замечательно в лагере! Я каждый день бежал на встречу с ребятами».

Руководитель лагеря Анна Анхимова подвела итоги проведения этнокультурного лагеря "Kodikera": «Организация школьного лагеря в старинном вепсском селе для меня первый опыт. Хотелось придумать что-то необычное и интересное, применить новые подходы и технологии. Впервые поставили кукольный спектакль! Думаю, что у нас все получилось – горящие глаза детей, добрые слова и пожелания от родителей и педагогов. Считаю, что нужно подумать о совместном лагере для трех вепсских сельских школ».

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Готыч Светлана Николаевна, директор Рыборецкой средней общеобразовательной школы, e-mail: rubreka@mail.ru

**Автор текста:** С.Н. Готыч.

Фото из архива Муниципального общеобразовательного учреждения «Рыборецкая средняя общеобразовательная школа».



## УХТИНСКИЕ КОРОБЕЙНИКИ

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Калевальская средняя общеобразовательная школа имени В. А. Кириллова

Полное название проекта: «Ухтинские коробейники»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

май 2013 года – май 2014 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 14-16 лет.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

п. Калевала (Россия) и Тайвалкоски (Финляндия).

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Коваленко Валентина Владимировна, учитель финского языка, Герасимова Галина Тойвовна, учитель по предмету «Моя Карелия» МБОУ Калевальская СОШ.

### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

приобщить молодёжь к исследованию истории своей малой родины.

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

сбор материалов по истории коробейничества, представление его через формирование пакета информационных материалов и проведение мероприятий на финском языке; изучение жизни и деятельности ухтинских коробейников и их потомков; объединение педагогов, обучающихся школы и старожилов поселения вокруг идеи сохранения карельского и финского языков, культуры и быта предков.

### ФОРМЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

поисковая, исследовательская, творческая.

### ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ:

повышение мотивации к изучению учебного предмета «Моя Карелия», финского и карельского языков; увеличение числа школьников, принимающих участие в исследовательской работе; архивирование полученного материала для использования его на уроках; формирование у обучающихся уважительного отношения к истории родного края.

### ОСНОВНАЯ ИДЕЯ ПРОЕКТА:

исследовать путь ухтинского коробейника от Ухты до Финляндии.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект по теме «Ухтинские коробейники» – это междисциплинарный проект, предполагающий использование обучающимися знаний по учебным предметам «Финский язык» и «Моя Карелия».

Данный проект является логическим продолжением проекта «Предприятия п. Калевалы в советский период», реализованного в прошлом году при поддержке Местной общественной организации «Ухут-сеура» («Ухтинское общество»), в рамках которого был осуществлен комплекс мероприятий, направленных на сбор и исследование материалов по истории промышленных и сельскохозяйственных предприятий посёлка Калевала.

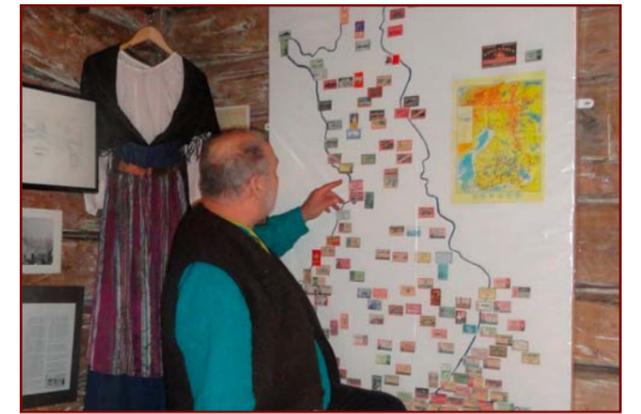
Новый проект «Ухтинские коробейники» предполагал расширенный сбор и представление материалов о наиболее важном виде деятельности предков современных северных

карелов – коробейничестве, проведение соответствующей поэтапной исследовательской работы в течение всего учебного года.

Подготовительный этап проекта включал в себя составление плана и описание порядка деятельности, определение сроков работы, подготовку анкеты-опросника для анкетирования местных жителей.

На основном этапе ребята собирали из различных источников исследовательский материал, сканировали и архивировали его, делали подборку фотографий для презентаций. Учителя организовывали проведение уроков с приглашением старожилов поселка, которые уже по воспоминаниям своих родителей рассказывали о нелёгком ремесле коробейников. В некоторых семьях до сих пор хранятся предметы, привезённые коробейниками в те далёкие годы. Самым важным и значимым мероприятием данного проекта была поездка группы ребят в Тайвалкоски (Финляндия), куда ухтинские коробейники привозили свой товар для обмена. В этом месте они имели возможность остановиться на отдых, отправляясь в сложный, а порой и опасный торговый путь по Финляндии.

На заключительном этапе проекта были написаны отзывы участников о посещении исторического магазина в Тайвалкоски, проведены классные часы, проанализированы полученные результаты и составлены отчёты о проведённых мероприятиях.

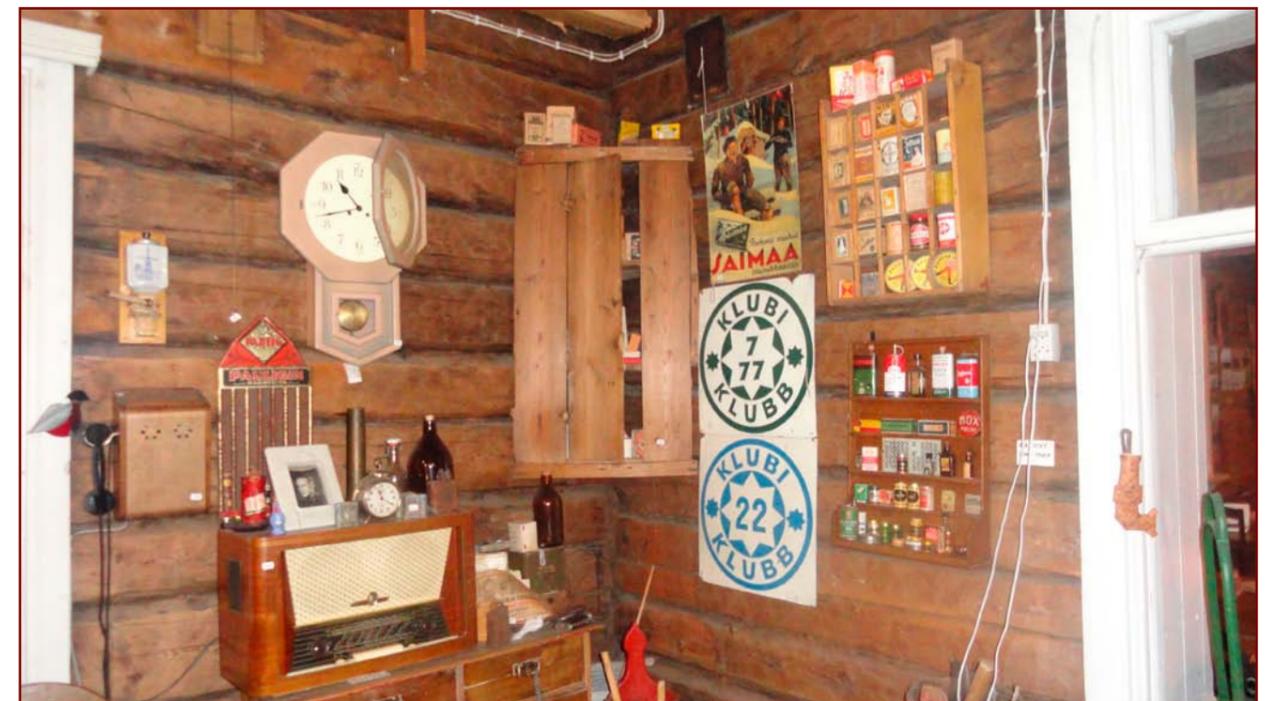


По словам участников проекта, и работа по поиску материалов, и исследование пути коробейников, и посещение исторических мест в Финляндии дали учащимся возможность соприкоснуться с историей, прочувствовать атмосферу, в которой жили наши предки. Проект дал возможность обучающимся пополнить свои знания о жизни, культуре, быте карелов прошлого столетия в интересной, нестандартной форме.

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Коваленко Валентина Владимировна, учитель финского языка МБОУ Калевальская СОШ, e-mail: kalevkv@onego.ru

**Автор текста:**



# UHTUANNEIČYŦ

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Калевальская средняя общеобразовательная школа имени В.А. Кириллова

Полное название проекта:  
Конкурс UHTUANNEIČYŦ



## СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА:

раз в два года, февраль - март.

## ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 9 – 11 классов.

## МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

п. Калевала, МБОУ Калевальская СОШ.

## ОРГАНИЗАТОРЫ КОНКУРСА:

учителя финского и карельского языков МБОУ Калевальская СОШ Алексеева Нина Николаевна, Коваленко Валентина Владимировна, Семенова Валентина Арневна, учитель предметов «Моя Карелия», «История Карелии» МБОУ Калевальская СОШ Герасимова Галина Тойвовна.



## ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА:

популяризация карельского языка и традиционной культуры северных карелов; сохранение традиций, обычаев карельского народа с использованием местного, в том числе, краеведческого материала; формирование у обучающихся интереса к истории родного края; воспитание уважения к духовным ценностям северных карелов.

## СОДЕРЖАНИЕ КОНКУРСА:

Конкурс предполагает проведение исследовательской работы по заданной теме. Тематами конкурса в т.ч. были: «Женские образы в эпохе Калевала», «Калевала» в Калевале (Ухте)», «Магическая сила бани в жизни наших предков», «Свадебные обряды Северной Карелии», «Женское ремесло», «Карельский танец». В ходе исследовательской работы применяется технология сотрудничества, проектные технологии, проведение занятий со специалистами «Калевала-тало», сотрудниками районной и школьной библиотек и встречи со старожилами.

## ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Конкурс проводится в школе с 2007 года. Участниками конкурса являются девушки 9-11 классов. Участницы конкурса, получив задание, работают совместно с учителем-наставником над своей темой. В ходе подготовки к конкурсу проводится исследовательская работа, поиск материалов и перевод их на собственно



карельское наречие карельского языка, общение с местными старожилами. Подготовленные материалы выставляются на стенды, которые дают возможность учащимся, родителям и гостям школы познакомиться с историческим прошлым наших предков, с их самобытной культурой и ремеслами.

На итоговом мероприятии участницы представляют свою работу широкой публике. Кроме того, в конкурсную программу входит самопрезентация, наличие и описание национального костюма (определенных деталей костюма), творческие задания (карельская кухня, танцы, фольклор). Во время подготовки и проведения мероприятия конкурсантки могут привлекать к участию родителей, одноклассников, друзей.

Победительницу конкурса выбирает компетентное жюри, в состав которого обязательно

входят члены общественной организации «Ухутсеура», постоянного спонсора мероприятия.

Конкурс не обходится без гостей. Желанные гости на мероприятии - воспитанники детского сада «Линтуни», фольклорная группа «Калевала», учащиеся детской музыкальной школы, ансамбль кантеле и группа «Тарина» районного Дома культуры.

*Контактные данные для получения информации о проекте:*

Семенова Валентина Арневна, учитель карельского и финского языков МБОУ Калевальская СОШ, e-mail: arnevna@mail.ru

*Автор текста:* В.А. Семенова.

*Фото из архива МБОУ Калевальская СОШ.*



## ЯЗЫК И ТАНЕЦ

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Костомукшского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №1 с углубленным изучением иностранного языка им. Я.В. Ругоева»**

**Полное название проекта: Международный проект «Язык и танец»**



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

май 2014 года – май 2016 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 8-11 классов МБОУ КГО «СОШ №1 им. Я.В. Ругоева» г. Костомукша.

Место реализации: г. Костомукша (Россия) и г. Каяни (Финляндия).

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Петрасова Людмила Петровна, учитель финского языка, старший методист, Шорохова Елена Вячеславовна, учитель финского языка МБОУ КГО «СОШ №1 им. Я.В. Ругоева» г. Костомукша.

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

повышение уровня владения иностранными языками; развитие творческого потенциала обучающихся школы в условиях межкультурного общения; вовлечение учащихся школы в языковую среду с целью развития коммуникативных компетенций в различных сферах деятельности; формирование у обучающихся навыков межкультурной коммуникации; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов; развитие детской дипломатии с привлечением обучающихся из России и Финляндии.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект предполагает погружение в языковую среду посредством музыкально-танцевальных тренингов (хип-хоп, поп, стрит-данс, современные и народные танцы, рок-н-ролл). Музыкально-танцевальная деятельность под-

ражает действительности, в ней, как в жизни, переплетается речевое и неречевое поведение партнёров, она создаёт благоприятные условия для использования иностранного языка. «Языковой барьер» становится легко преодолимым, как только учащиеся попадают в ситуацию танца, ролевого взаимодействия, оказываются вовлеченными в общий творческий процесс, при этом уровень танцевальной подготовки участников проекта не имеет значения. В ходе реализации проекта применялись различные образовательные технологии: технологии сотрудничества, проектные технологии, интегрированное обучение (объединяет знания из различных наук и учебных предметов: английский и финский языки, иностранная англоязычная литература, финская и русская литература, мировая история, география, МХК и др.), занятия в клубе «Друзей финского языка», анкетирование, мастер-классы, танцевальные тренинги.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В рамках международного проекта «Язык и танец» в г. Костомукша был проведен фестиваль, объединивший молодых людей из России и Финляндии.

В первый день фестиваля гости побывали в школьном литературно-краеведческом музее им. Я.В. Ругоева, где узнали много интересного об истории МБОУ КГО «СОШ №1 им. Я.В. Ругоева» г. Костомукша. Автобусная экскурсия «Костомукша - город Сампо» познакомила участников фестиваля с достопримечательностями северного города. Завершился день концертной программой «Приятно познакомиться»

ся», во время которой все дружно станцевали знаменитую на весь мир летку-енку.

Во второй день фестиваля всех участников разделили на четыре группы, для которых профессиональные хореографы из Костомукши провели мастер-классы по народным танцам, джазу и хип-хопу. У финских школьников вызвал интерес урок «Занимательный русский», на котором ребята учились произносить звонкие и шипящие звуки. Участники фестиваля побывали в заповеднике «Костомукшский» и даже прошли по экологической тропе «Удивительное рядом». Продолжилось общение в грильне гостевого дома «Котиранта», где за барбекю друзья вели непринуждённый разговор на разных языках.

В заключительный день все участники и гости фестиваля вместе с коллективом «Карельская горница» под руководством Валентины Кархунен закружились в танце под песню, которую 35 лет назад сочинили финские строители, возводившие г. Костомукша. Завершился фестиваль ярким энергичным танцевальным поурри.

Программа ответного визита российских школьников в Финляндию по проекту «Язык и танец» также была насыщенной. Ребята познакомились с городом Каяни, посетили лицей, городскую библиотеку, бассейн «Каукавеси», языковые и танцевальные мастер-классы, в кинотеатре посмотрели фильм на финском языке «Лапландская Одиссея-2».

По словам участников проекта, это была незабываемая поездка, которая прошла в атмосфере доверия, искренности и доброжелательности. «Язык и танец» действительно сблизил финских и русских школьников, дал им возможность подружиться и продолжить общение на русском, финском и английском языках.



### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

«Проект «Язык и танец» хорош тем, что мы, ребята из разных стран, объединяемся для общих целей, много общаемся на разных языках, танцуем, узнаём больше о культуре и традициях другой страны...» (Ескина Алина)

«Человек создан для общения. Когда мы разделены, мы, словно осколки, часто с очень острыми краями. Но когда мы соединяемся вместе ради благой цели, то из осколков возникает прекрасный сосуд, обладающий великой созидательной силой. Наш проект – это один из примеров человеческого единения ради того, чтобы жизнь стала светлее и интереснее. Благодаря участию в проекте, искусство танца, казалось бы, хорошо всем известное, явило свои новые, совершенно особенные грани. Но, пожалуй, главное, что позволило увидеть проект – это красота самих людей, собранных ради общения, новых впечатлений и вдохновения». (Кулеша Святослав, обучающийся 9А класса)

”Reissun hyviä puolia olivat, että sain tutustua uusiin ihaniin ihmisiin, uuteen kulttuuriin ja näin paljon uutta, ainut huono puoli oli, että aikaa oli aivan liian vähän”.

”Reissu oli ollut hauska, kotiin tuli todella innokas tyttö, joka oli iloinen siitä, että oli oikeasti päässyt käyttämään kielitaitoaan perheessä.”

”Reissu oli erittäin onnistunut ja mukava kokemus! Oli kiva nähdä, miten venäläiset nuoret viettävät vapaa-aikaansa.” (Из отзывов финских школьников о проекте).

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Петрасова Людмила Петровна, учитель финского языка, старший методист МБОУ КГО «СОШ №1 им. Я.В. Ругоева» г. Костомукша, e-mail: miila.petrasova@rambler.ru

### Автор текста:

Л.П. Петрасова.

Фото из архива МБОУ КГО «СОШ №1 им. Я.В. Ругоева» г. Костомукша.

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ФИНСКИЙ ЯЗЫК

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №3 с углубленным изучением иностранных языков, ассоциированная школа ЮНЕСКО»

Полное название проекта: Республиканская Эстафета знакомств «Добро пожаловать в финский язык»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

ежегодно, последняя рабочая суббота I четверти.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

учащиеся 5-6 классов школ г. Петрозаводска и Республики Карелия, изучающие финский язык в качестве второго иностранного языка с 5 класса.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

МОУ «Средняя школа №3» Петрозаводского городского округа.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Христофорова Ольга Викторовна, учитель финского языка МОУ «Средняя школа №3» Петрозаводского городского округа.

### ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

популяризация изучения финского языка как иностранного в общеобразовательных организациях Республики Карелия; создание условий для знакомства и общения детей, изучающих финский язык; поиск и поддержка талантливых детей.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Официальным приглашением к участию в Эстафете знакомств является получение По-

ложения о проведении мероприятия. Информация о проведении Эстафеты размещается на сайте: <https://sites.google.com/site/sch3suomi> (раздел SUOMEA - Мероприятия).

В I республиканской Эстафете знакомств «Добро пожаловать в финский язык» (24 октября 2015 года) приняли участие обучающиеся из 7 школ г. Петрозаводска (СОШ № 2, 3, 17, 34, 36, 46, ФУШ). К сожалению, из-за транспортных проблем, не смогли приехать ребята из Эссойльской средней общеобразовательной школы. В целом, в «Эстафете знакомств» приняло участие около 100 ребят, изучающих финский язык как иностранный с 5 класса.

При регистрации каждая школа получила конверт с десятью разноцветными жетонами. Формирование команд происходило по смешанному типу (по цвету жетона): по 1 участнику от каждой школы в каждую команду. Таким образом было сформировано 10 межшкольных команд.

Получив маршрутные листы, ребята приняли участие в работе 9 станций: Страноведческой, Музыкальной, Песенной, Лексической, Иллюстрированной, Диалогической, Читательской, Буквенной, Приветственной. Сопровождали команды, а также являлись организаторами на станциях ученики 9а класса школы №3, а также студенты-практиканты из ПетрГУ. Таким образом, и участниками «Эстафеты знакомств», и помощниками организатора были дети.

Работа в смешанных командах дала участникам возможность познакомиться и проявить

себя в составе единой команды, без соперничества между школами-участниками. В ходе работы участники команд показали владение всеми видами коммуникативных умений. Ребята не только продемонстрировали свои знания финского языка («Добро пожаловать в финский язык»), но и пообщались друг с другом, познакомились («Эстафета знакомств»). Таким образом, проведение «Эстафеты знакомств» способствовало совершенствованию языковой компетенции, а также формированию УУД обучающихся.

Из учителей, сопровождавших ребят, была создана отдельная команда, которая приняла участие в работе станции «Театральная». Педагоги поставили сказку «Теремок», которую с удовольствием посмотрели все участники и гости Эстафеты на церемонии закрытия.

Все участники мероприятия получили Сертификаты и сладкие призы. Педагоги получили Благодарственные письма. Организаторам «Эстафеты знакомств» остался на память от ребят рукотворный буклет, в котором собраны отпечатки ладошек каждого участника с кратким рассказом о себе.

По итогам проведения мероприятия в 2015 году было принято решение о придании Эстафете знакомств «Добро пожаловать в финский язык» статуса ежегодной и расширении круга ее участников. В 2016 году в рамках проекта «KAVEREITA» к участию в эстафете были приглашены также ученики 5 класса Лоухской средней общеобразовательной школы.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ:

«Мне очень понравилась игра! Были интересные загадки, но самым интересным было интервью, когда ребята рассказывали: «Почему вы изучаете финский язык?» и т.д. Было вовсе не трудно, если хорошенько подумать. Я бы хотела, чтобы устраивали такие мероприятия в дальнейшем». (Естоева Злата, 6а класс)

«Осенью в нашей школе проводилась игра по финскому языку. Интересно было познакомиться с ребятами из других школ города. Обстановка была очень дружеская. Для нас подготовили различные задания, выполняя которые, можно было не только вспомнить уже пройденный материал, но и узнать что-то новое. Во время выполнения заданий была отличная работа в команде». (Никифорова София, 6б класс)

«Осенью я была на игре по финскому языку, на которой было много ребят из разных школ. Нас разделили на несколько команд. У нас были разные задания, которые мы выполняли всей командой. У нас были вожатые, наш вожатый мне очень понравился. Мы научились: работать в команде, слушать каждого, выносливости, уважению. На этой игре были ребята 5-6 классов. Мне очень понравилась эта игра, хотелось бы больше таких мероприятий». (Лебедева Маргарита, 5а класс)

«Огромный плюс данного мероприятия состоит в том, что оно приобщает к культуре Финляндии детей, которые только начали изучать язык в качестве второго иностранного. Форма проведения мероприятия, заключающаяся в объединении учащихся из различных ОУ в одну команду, поддерживает основную задачу – познакомить детей, позволить им использовать полученные знания в игровых ситуациях. Учителя, сопровождающие учащихся, не остались без дела, они смогли использовать свой творческий потенциал в постановке сказки "Pirtti-pirttinen", которую и представили для участников фестиваля после прохождения всех станций. Спасибо организаторам за интересную идею и ее воплощение!» (Германова О.В., Леонтьева Д.В., МОУ «Школа №34» г. Петрозаводска)

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Христофорова Ольга Викторовна, учитель финского языка МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска, e-mail: [holga@sampo.ru](mailto:holga@sampo.ru)

**Автор текста:** О.В. Христофорова.  
**Фото:** О.В. Христофорова.



## KAVEREITA

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная школа №3 с углубленным изучением иностранных языков, ассоциированная школа ЮНЕСКО» и Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Лоухская средняя общеобразовательная школа» Лоухского муниципального района Республики Карелия

Полное название проекта: Национально-региональный проект "KAVEREITA"



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

5 лет.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

учащиеся 5 «б» класса МБОУ Лоухская СОШ и 5 «а» класса МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

Республика Карелия.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Христофорова Ольга Викторовна, учитель финского языка МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска, Канева Олеся Николаевна, учитель финского языка МБОУ Лоухская СОШ.

### ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

повышение интереса обучающихся к изучению финского языка; создание условий для знакомства и общения детей, изучающих финский язык; поиск и поддержка талантливых детей; расширение кругозора учащихся.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Формирование интереса к изучению иностранных языков является одной из составляющих глобальной стратегии, предусматривающей всестороннее развитие личности учащегося. В процессе обучения финскому языку необходимо не только создавать условные ситуации для иноязычного общения обучающихся во время уроков, игр, конференций и т.п., но также способствовать их «живому»

общению со своими ровесниками на специально организованных встречах, в сети Интернет и т.д. С этой целью учителя финского языка МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска и МБОУ Лоухская СОШ приняли решение реализовать совместный национально-региональный проект «KAVEREITA».

Проект "KAVEREITA" нацелен на популяризацию изучения финского языка как иностранного в Республике Карелия. В процессе реализации проекта школы осуществляют сотрудничество по следующим направлениям: «обмен» учителями с целью передачи опыта в области организации учебного процесса; «обмен» школьниками с образовательными, культурными и ознакомительными целями; содействие налаживанию взаимодействия между родителями учащихся; осуществление обмена учебной, методической литературой, ЭОР с целью совершенствования методики преподавания финского языка; содействие организации сотрудничества между образовательными учреждениями региона.

Проектное взаимодействие участников (поездки, публикации, оплата организационных расходов) выстраивается за счет финансовой поддержки родителей обучающихся, а также за счет спонсорской помощи.

При разработке национально-регионального проекта «KAVEREITA» организаторы подготовили план мероприятий на 2016-2017 учебный год и договор о сотрудничестве в сфере образования между МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска и МБОУ Лоухская СОШ. План предусматривает реализацию следующих мероприятий:

Сентябрь 2016	Виртуальное знакомство участников посредством сети Интернет, первый обмен письмами по почте России.
Октябрь 2016	Эстафета знакомств «Добро пожаловать в финский язык» на базе МОУ «Средняя школа №3» г. Петрозаводска.
Ноябрь – декабрь 2016	Подготовка к игре «Рождественское приключение», обмен поздравительными открытками по почте России.
Январь 2017	Игра «Рождественское приключение» на базе МБОУ Лоухская СОШ.
Февраль 2017	Викторина «По дороге в Похьолу» с использованием бесплатного программного обеспечения Skype.
Март 2017	Работа обучающихся над проектами по заданной теме и обмен результатами проектной деятельности.
Апрель 2017	Выполнение проектов "Kevät on Louhessa" и "Kevät on Petroskoissa".
Май 2017	Совместная образовательная поездка участников проекта.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА

«Я очень рада, что есть такой проект! Он помогает найти новых друзей. Мне очень интересно переписываться с ребятами из г. Петрозаводска. Я побывала в гостях у девочки Эли, мы с ней весело провели время. Благодаря этому проекту у меня повысился интерес к изучению финского языка. Спасибо большое организаторам проекта! Надеюсь, он будет длиться вечно!!!» (Сидорова Влада, 5 «Б» класс, МБОУ Лоухская СОШ)

«Писать письма очень интересно! Можно узнать много интересного о человеке, с которым ты переписываешься. Это лучше, чем переписываться в социальных сетях. Если бы не было этого проекта, то было бы не так интересно изучать финский язык! Проект «KAVEREITA» - самый лучший!» (Цуканова Яна, 5 «Б» класс, МБОУ Лоухская СОШ)

«Благодаря этому проекту я подружилась с новыми ребятами, они мне рассказали о том, как они учатся, куда ездили летом, кто у них есть в семье и даже о своих домашних любимцах! Мы хотели поделиться с ними впечатлениями и решили отправить им маленькие подарки. Я хочу, чтобы проект «KAVEREITA» приносил всем радость и улыбки!» (Николаева Надя, 5 «Б» класс, МБОУ Лоухская СОШ)

«Мне очень нравится этот проект, потому что я познакомилась с новыми людьми, и они стали моими друзьями. А еще он мне нравится, потому что мы развиваемся, изучаем финский язык и узнаем много нового. Благодаря этому проекту меня еще больше заинтересовал финский язык, я стала искать и узнавать новые финские слова, писать и говорить по-фински». (Павлунина Лера, 5 «Б» класс, МБОУ Лоухская СОШ)

«Так выпало, что в нашу семью по обмену приехала девочка Ксюша. Я очень ждала этой встречи и безумно благодарна нашим педагогам Ольге Викторовне и Олеся Николаевне за помощь в ее организации. А ещё я хочу сказать спасибо нашим родителям за то, что они согласились принять у себя дома наших новых друзей и не побоялись отпустить своих детей в дальнюю поездку. Я была очень рада познакомиться с ребятами из Лоухской школы». (Христина Менглиева, 5 «а» класс, МОУ «Средняя школа №3»)

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Христофорова Ольга Викторовна, учитель финского языка МОУ «Средняя школа №3» Петрозаводского городского округа, e-mail: holga@sampro.ru, Канева Олеся Николаевна, учитель финского языка МБОУ Лоухская СОШ, e-mail: olesya-kaneva@yandex.ru

**Автор текста:** О.Н. Канева.

**Фото:** О. Н. Канева, С. Карпов.

**Дизайн эмблемы проекта:** Дарья Дугина.



## РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ВСТРЕЧИ

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Гимназия №17 имени П.О. Коргана»

Полное название проекта: «Рождественские встречи»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

21 декабря 2013 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 6-ых классов, изучающие финский язык с 5-ого класса.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

МОУ «Гимназия № 17».

Организаторы проекта: Степанищенко Инна Михайловна, завуч по иностранным языкам, Хотеева Ирина Валентиновна, Григорьева Наталья Геннадьевна, Потапова Екатерина Александровна, Лазарева Наталья Геннадьевна, Сурьялайнен Ирина Андреевна – учителя финского языка МОУ «Гимназия № 17».

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

знакомство обучающихся с традиционной финской культурой, повышение мотивации к изучению финского языка.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

проект представляет собой интересную игру по станциям, во время которой каждый участник может узнать много нового о традициях празднования Рождества в Финляндии, продемонстрировать свои таланты, написать рождественскую открытку финскому Йоулупукки, выучить песни и игры на финском языке, сделать своими руками украшение в форме рож-

дественской звезды и полакомиться традиционными финскими рождественскими блюдами.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Во время регистрации каждый участник игры получает лепесток определенного цвета, по которому он определяет свою принадлежность к той или иной команде. Таким образом образуются смешанные команды, в которых есть представители от разных школ.

На открытии мероприятия дети смотрят сказочный спектакль "Taikuri ja myrskurojat", во время которого рождественские гномы расколдовывают волшебника, и он говорит, что не успевает все приготовить к Рождеству. Волшебник просит помощи у присутствующих: «Кто мне поможет? Kuuka auttaa minua?» Гномы соглашаются помочь волшебнику и зовут на помощь ребят: «Мы поможем тебе, а ребята помогут нам». – "Me autamme sinua ja lapset auttavat meitä."

Участники делятся на команды по цвету полученных на регистрации лепестков.

Чтобы помочь волшебнику и подготовиться к Рождеству, нужно пройти много испытаний, в которых добрыми помощниками станут рождественские гномы. Необходимо пройти 4 станции: Jouluguoka – Рождественская еда, Joulukoristeita – Рождественские украшения, Joululauluja ja -runoja – Рождественские песни и стихи, Joululahjoja – Рождественские подарки. На каждую станцию отводится 20 минут.

**Станция 1:** Рождественская еда. Участни-



ки должны разгадать кроссворд, в котором зашифрованы названия традиционных финских рождественских блюд. За каждое угаданное слово команда получает жетон. Если команда не знает слова, она может попросить открыть любую букву в обмен на жетон. Разгаданный кроссворд прикрепляется на ватман. Дети получают угощение – рождественскую рисовую кашу, в которой спрятан миндальный орешек: кому попадет орех, тот будет счастливым в новом году.

**Станция 2:** Рождественские украшения. Участникам предлагается набор слов, среди которых встречаются названия финских рождественских украшений. Если дети находят эти названия, они получают соответствующую картинку, которую затем вклеивают в праздничную стенгазету. Также ребятам предлагается текст на финском языке с картинками вместо слов, обозначающих рождественские украшения, который они должны прочитать вслух.

**Станция 3:** Рождественские песни и стихи. Ребята исполняют известные им стихи и песни о Рождестве на финском языке. Также они разучи-

вают песню "Taas toivutus hyvän joulun...", которая должна прозвучать на закрытии мероприятия.

**Станция 4:** Рождественский подарок. Дети должны с помощью ведущего угадать, что находится в коробке: "Mitä laatikossa on?" В коробке спрятана рождественская звезда. Когда задача выполнена, участники все вместе исполняют песню "Tuiki, tuiki, tähtönen...". После этого ребята делают себе на память из цветной бумаги рождественские звезды.

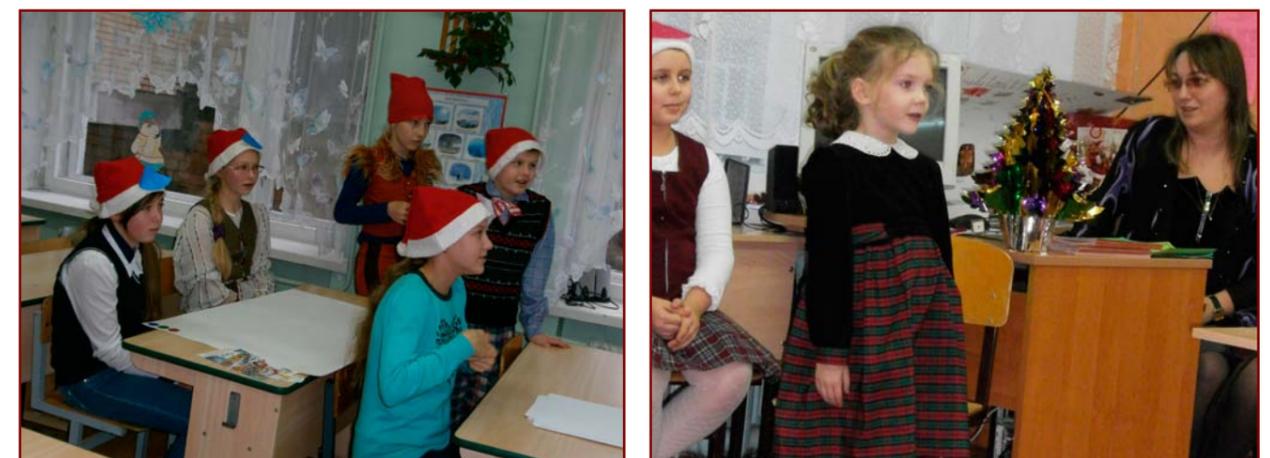
В конце мероприятия участники представляют свою команду, показывают творческие номера и созданную совместными усилиями рождественскую стенгазету. Финский Йоулупукки дарит им рождественские подарки.

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Хотеева Ирина Валентиновна, учитель финского языка МОУ «Гимназия № 17» г. Петрозаводска, e-mail: irina.hoteeva@list.ru

**Автор текста:** И.В. Хотеева.

**Фото:** О. А. Храмова.



## ДРУЖИМ ШКОЛАМИ

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение «Гимназия №17 имени П.О. Коргана» г. Петрозаводска**

**Полное название проекта: Международный проект «Дружим школами»**



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ:

май 2013 – май 2017.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 6-7 классов МОУ «Гимназии №17» г. Петрозаводска и 5-6 классов школы Лаакавуори г. Хельсинки.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

г. Петрозаводск (Россия), г. Хельсинки (Финляндия).

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Григорьева Наталья Геннадьевна, Лазарева Наталья Геннадьевна, Сурьялайнен Ирина Андреевна, Хотеева Ирина Валентиновна, Потапова Екатерина Александровна – учителя финского языка МОУ «Гимназия №17» г. Петрозаводска.

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

повышение уровня владения финским языком; вовлечение обучающихся в языковую и социокультурную среду для развития коммуникативных компетенций в различных сферах деятельности; воспитание уважения и толерантности к традициям и духовным ценностям разных стран и народов; повышение мотивации к изучению иностранного языка.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект предполагает обмен школьника-

ми МОУ «Гимназия №17» г. Петрозаводска и школы Лаакавуори г. Хельсинки, погружение обучающихся в языковую среду посредством участия в урочной и внеурочной деятельности школы-партнера (мастер-классы, игры, спортивные и танцевальные мероприятия, экскурсии по городу и др.). В ходе реализации проекта применяются следующие технологии: технология сотрудничества, интерактивные технологии, технологии интегрированного и проблемного обучения и т.д.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В рамках международного проекта «Дружим школами» учащиеся знакомятся с культурой и традициями страны изучаемого языка, имеют возможность применять на практике свои языковые знания и компьютерные навыки.

Каждый год сотрудничества в рамках проекта посвящён какой-либо теме, по которой дети готовят презентации и представляют свои работы на уровне школы. Таким образом, темами прошлых лет были «Я и моя школа» (2013г.), «Праздники и традиции России и Финляндии» (2014г.), «Знаменитые люди страны» (2015г.) и «Города России и Финляндии» (2016г.).

В ходе реализации проекта происходит обмен обучающимися. В Петрозаводске финские участники традиционно посещают уроки в начальной школе, а также уроки иностранных языков в разных классах, школьный фольклорно-этнографический центр «На перекрёстке», участвуют в мастер-классах по изготовлению памятных сувениров или по кулинарии, зна-

комятся с достопримечательностями столицы Карелии и о. Кижы, а также посещают городские музеи и центры досуга. В свою очередь, финская сторона организует дружеский приём в финской столице с посещением шоколадной фабрики Фацер, экскурсией по г. Хельсинки и крепости Суоменлинна, проведением совместных танцевальных встреч и флеш-мобов. Особое внимание обе стороны уделяют подготовке и представлению исследовательских работ школьников, т.к. основным инструментом при их разработке является языковое общение.

Все участники проекта отмечают, что хотели бы и дальше продолжать общение со своими друзьями из школы-партнёра. Проект «Дружим школами» действительно сблизил школьников из России и Финляндии, и обе стороны надеются на дальнейшее продолжительное сотрудничество.

### ИЗ ОТЗЫВОВ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

”Tänään koulumme juhlasalissa oli konsertti. Lapset kertoivat Suomen ja Venäjän kaupungeista. He puhuivat suomea. Me olimme iloisia, koska saimme paljon tietoa. Suomalaiset lapset keskustelivat meidän kanssamme. He ovat ystävällisiä ja me saimme paljon ystäviä.” (Тимофеева Настя, 5 «в» класс)

”Suomalaiset vierailivat meidän koulussamme. He olivat koulussamme 3 päivää. Suomalaiset lapset kävivät ruokalassa, juhlasalissa ja liikuntasalissa. Juhlasalissa he kertoivat meille Suomen kaupungeista. Me kuuntelimme heitä. Sitten koulumme poika lauloi englannin kielellä.

Suomalaiset opettajat jakoivat lahjat meille. Lapset olivat iloisia.” (Крутилина Катя, 5 «в» класс)

«Мы посетили много замечательных мест в Финляндии, но об одном мне хотелось бы рассказать подробнее. Мы побывали в морской крепости Суоменлинна. До крепости мы добирались на водном автобусе, дорога заняла 15-20 минут. Гуляя по острову, можно заметить много каменных и кирпичных домов, при этом кажется, что они не заселены людьми. Но это не совсем так, на острове проживает около 800 постоянных жителей. Также там много каменных туннелей. Наша поездка оказалась очень увлекательной и интересной». (Юлия Ильмаст, 7 «в» класс)

«Мне очень понравилась наша поездка в Хельсинки, а особенно «День тишины». Такой день проводится в этой школе каждую среду. В этот день все без исключения, приходя в столовую, молча берут еду и молча едят. Это удивительно, абсолютно все молчали! Еда у них каждый день разная и очень вкусная. И всегда есть блюда, приготовленные отдельно для вегетарианцев. Наша поездка удалась!» (Валерия Богданова, 7 «в» класс)

**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Лазарева Наталья Геннадьевна, учитель финского языка МОУ «Гимназия №17 им. П.О. Коргана» г. Петрозаводска, e-mail: chivinang@mail.ru

**Автор текста:** Н. Г. Лазарева.  
**Фото:** Н. Г. Лазарева.



## ФИНСКОЕ РОЖДЕСТВО И КАФЕ "NAMI-NAMI"

МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза Марии Мелентьевой»

Полное название проекта: Финское Рождество и кафе "Nami-nami"



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

ежегодно в декабре.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 1-11 классов МКОУ «Пряжинская средняя школа».

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

МКОУ «Пряжинская средняя школа».

### ОРГАНИЗАТОР МЕРОПРИЯТИЙ:

Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка МКОУ «Пряжинская средняя школа».

### ЗАДАЧИ:

приобщение к культуре и традициям страны изучаемого языка, привитие интереса к изучению финского языка, развитие творческого потенциала обучающихся и формирование навыков и компетенций в условиях межкультурного общения.

### СОДЕРЖАНИЕ:

Данное мероприятие предполагает погружение в атмосферу Рождества как одного из самых любимых праздников в Финляндии. Это мероприятие даёт обучающимся уникальную возможность почувствовать волшебную красоту Рождества, то добро и свет, что несет Йоулу своими песнями, предрождественскими хлопотами, особым настроением.

### ОПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЯ:

С первых дней декабря практически во всех классах школы мы начинаем учить рождественские песни, проводим уроки "Pikkujoulu" («Маленькое Рождество») и "Joulu" («Рождество»), используем все возможности провести уроки с носителями языка (kielikuylu – языковое погружение), приглашаем финских друзей, в том числе устраиваем встречи с Jouluрукки, учим стихи и ставим инсценировки на тему Рождества.

На последней неделе перед Рождеством мы проводим "Pikkujoulu-konsertti" («Рождественский концерт»), во время которого у всей школы есть возможность погрузиться в рождественскую атмосферу под песни гномиков в красных колпаках в свете многочисленных рождественских свечей. В торжественной обстановке на финском языке зачитывается текст объявления т.н. «Рождественского мира» - Joulu rauhan julistus.

Второе мероприятие, полюбившееся и прижившееся в нашей школе – это Nami-nami – kahvila («Кафе Ням-ням»), которое работает весь день для учащихся и учителей. Накануне мероприятия дети самостоятельно изучают финскую и карельскую кухню, договариваются с мамами или бабушками о помощи в приготовлении блюд. Иногда мы организуем мастер-классы по карельской или финской выпечке в самой школе. Например, нами были проведены мастер-классы по изготовлению калиток и кейтинпирай с участием бабушки Левы Назарова, а также мастер-класс по приготовлению фин-

ских булочек korvapuustit с участием финского гостя и друга школы Юрки Вантанена из Рауталампи. На уроках домоводства девочки из 10 класса готовили из ягодного сока напиток glögi.

В день открытия кафе кабинет финского языка превращается во «вкусную кафешку» с ароматами кофе и рождественского печенья pipari и joulutorttu. Семьи наших детей очень активно участвуют в этом мероприятии, и ассортимент выпечки из года в год становится все богаче. Организаторы-старшеклассники, они же tontut (гномы), очень ответственно обслуживают посетителей кафе, в котором постоянно звучит финская речь, рождественская музыка, демонстрируется финский художественный фильм "Joulutarina" или презентации о Рождестве. Сидя за накрытыми столами, обучающиеся участвуют в рождественской викторине или исполняют всем классом рождественские песни.

В рамках проекта, мы стараемся прививать детям общечеловеческие ценности, такие как толерантность, доброта, сострадание. К примеру, обучающиеся могут проявить себя в благотворительных акциях. Всего таких акций было организовано три. Первая акция называлась "Vapaa kahvi" («Свободный кофе»), которая заключалась в том, что посетитель кафе платит не только за свой кофе, но и за дополнительную чашечку для того человека, у которого нет возможности заплатить самому. Еще 2 акции были связаны с материальной поддержкой строительства Дома карельского языка в с. Ведлозеро: в рамках этих акций часть заработанных средств от продажи выпечки в рождественском кафе и от селфи с Jouluрукки была передана в Фонд Дома.



**Контактные данные для получения информации о проекте:**

Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка МКОУ «Пряжинская средняя школа» пгт. Пряжа, e-mail: tatjanauljanova@yandex.ru

**Автор текста:** Т.В. Ульянова.

Фото из архива МКОУ «Пряжинская средняя школа».



## ЗАГАДКИ СЕВЕРНОЙ СТРАНЫ

**Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота»**

**Полное название проекта: Муниципальная квест-игра по финскому языку «Загадки северной страны»**



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

ежегодно, на 6-7 учебной неделе II четверти.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

команды (по 6 человек) учащихся 6-7 классов школ г. Петрозаводска, изучающие финский язык.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

МОУ «Финно-угорская школа».

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Иванова Екатерина Михайловна, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа»; Железко Ксения Юрьевна, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа».

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

повышать интерес участников к изучению финского языка; содействовать организации внеклассной и внешкольной работы по финскому языку; актуализировать знания о традициях и культуре Финляндии; расширять кругозор и мышление учащихся; формировать умение работать в команде (группе).

### АКТУАЛЬНОСТЬ ПРОЕКТА:

На протяжении нескольких лет данное мероприятие традиционно проводится на базе МОУ «Финно-угорская школа» (республиканский / муниципальный уровень). До 2015 года включительно мероприятие носило название «Знатоки Финляндии». Обучающиеся проявляют стабильный интерес к мероприятию, способствующему глубокому погружению в историю, традиции

и культуру страны изучаемого языка. Проект позволяет развивать творческие способности обучающихся, их коммуникативные навыки и умения, способствует становлению и развитию ученика как «исследователя».

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

К участию в квест-игре приглашаются команды учащихся 6-7 классов школ Петрозаводска. Положение о проведении квест-игры размещается на сайте «Финно-угорской школы» в разделе «Объявления» и на сайте МАУ ДПО ЦРО в разделе «Конкурсы для обучающихся». Командам, желающим принять участие в квест-игре, необходимо отправить заявку на адрес организаторов до указанной в Положении даты.

В декабре 2016 года была проведена I Муниципальная квест-игра, участниками которой стали 5 команд школ г. Петрозаводска (СОШ № 2, 3, 34, Гимназии № 17, Финно-угорской школы).

Перед началом игры все участники прошли регистрацию, на которой получили свои маршрутные листы. Квест-игра представляла собой движение по маршруту, на котором располагалось 6 станций: «Географическая», «Страноведческая», «Культуроведческая», «Языковая», «IT – станция», «Переводческая».

Команды передвигались по станциям согласно маршрутному листу.

На «Географической станции» ребятам было предложено восстановить карту Финляндии, расположив правильно названия географических объектов.

На «Страноведческой станции» команды ждал филворд, в котором было зашифровано

15 слов, связанных с историей, культурой и традициями Финляндии.

На «Культуроведческой станции» ребята продемонстрировали знание памятных мест и достопримечательностей северной страны.

«Языковая станция» дала ребятам возможность показать свои знания финского языка, истории и культуры Финляндии.

«IT – станция» представляла собой компьютерный тест по праздникам Финляндии.

В результате успешного прохождения станции команда получала не только определенное количество игровых баллов, но и кодовое слово. После того, как все 5 слов были собраны, команды переходили на завершающую квест-станцию - «Переводческую». Здесь командам было необходимо составить из кодовых слов пословицу – разгадку квест-игры, и перевести ее с финского на русский язык, используя словари.

На каждой станции присутствовало компетентное жюри, которое давало оценку успешности прохождения квест-испытания той или иной командой. После того, как все команды прошли все испытания и сдали квест-ключи, жюри определило победителя и лауреатов квест-игры по количеству набранных баллов.

Победители и лауреаты квест-игры по финскому языку «Загадки северной страны» были награждены дипломами и сладкими призами, участники – сертификатами и сладкими призами.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ:

«Я впервые участвую в подобном мероприятии. Мне очень понравилось. Это интересный опыт, который позволяет проверить свои знания истории и культуры Финляндии. В команде, конечно, легче проходить все испытания, чем в одиночку. Больше всего понравилась «Культуроведческая станция». Если будет возможность, обязательно буду участвовать в следующем году». (Хаянен А., 7 «А»)



«Мне очень понравилось участвовать в квест-игре. Это очень современно, на мой взгляд. Нам удалось быстро пройти все испытания. Конечно, возникли небольшие трудности, когда мы переводили ключ, но мы со всем справились. Я думаю, ребятам полезно участвовать в подобных играх, так как они помогают научиться работать в команде, слушать друг друга. У нас была очень хорошая команда!» (Самойленко О., 6 «а»)

«Квест-игра прошла в живой форме. Игра позволила обучающимся в интересной форме проверить свои знания по теме «Финляндия». Ученики разных школ ближе познакомились друг с другом и показали свои знания. Новая форма игры очень актуальна. Дети воодушевленно восприняли идею участия в таком мероприятии. Надеемся, что и в будущем у ребят будет возможность участвовать в подобной игре». (Панкратьева Е.В.)

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Иванова Екатерина Михайловна, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа» Петрозаводского городского округа, e-mail: [katrisemjonova@yandex.ru](mailto:katrisemjonova@yandex.ru); Железко Ксения Юрьевна, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа» Петрозаводского городского округа, e-mail: [ksenija-dieva@mail.ru](mailto:ksenija-dieva@mail.ru)

### Авторы текста:

Е.М. Иванова, К.Ю. Железко.

Фото из архива МОУ «Финно-угорская школа».

## ЯЗЫКОВОЙ ЛАГЕРЬ "ILOINE"

МКОУ «Пряжинская средняя общеобразовательная школа имени Героя Советского Союза Марии Мелентьевой»

Полное название проекта: Языковой лагерь "Poine"



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

июнь 2015 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 5-10 классов МКОУ «Пряжинская средняя школа», изучающие финский язык.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

пгт. Пряжа.

### ОРГАНИЗАТОР:

Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка МКОУ «Пряжинская средняя школа».

### ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

создание условий для «погружения» обучающихся в финский язык и культуру ("kielikylpy"), формирования навыков практического владения финским языком, повышение уровня осведомленности обучающихся о стране изучаемого языка через практическую деятельность.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

Направление деятельности	Мероприятия
Духовно-нравственное направление	Ежедневные мини-тренинги по проблемам взаимоотношений в коллективе. Организатор – психолог, социальный педагог Е.В. Бувеч.
Художественно-эстетическое направление	Мастер-класс по приготовлению калиток (ЭКЦ, К. Прохорова) и финских булочек с корицей (Юрки Вантанен). Мастер-класс по танцам: "Musta kissa" и "Ristipuikko" (Школа искусств, Ю. Толмачева). Ведение «Книги отзывов» и «Дневника лагеря» в рукописном и электронном вариантах.
Интеллектуальное направление	Погружение в язык через ежедневную практику общения с носителем языка из Финляндии и педагогами школы. Викторина по фольклору карельского народа (Детская библиотека, Гарнина Э.А.). Культурная программа в г. Петрозаводск, экскурсия на финском языке.

Гражданско-патриотическое и военно-патриотическое направление	Велопробег в д. Киндасово, экскурсия по местности и возложение цветов к Памятнику погибшим в Великой Отечественной войне местным жителям. Встреча с семьей Таллинен Аарне, изучение истории семьи ингерманландских финнов.
Социализация, формирование активной жизненной позиции	Поход на природу, формирования навыков разжигания костра и приготовления гриль-колбасок на костре.
Формирование здорового образа жизни, обеспечение безопасности жизнедеятельности	Соревнования и активные игры в сосновом бору на «Тропе здоровья». Спортивно-развлекательное мероприятие на стадионе Газпрома.
Экологическое направление	Субботник по уборке берега Пряжинского озера.
Трудовое воспитание	Дежурство в столовой и организация кофе-пауз.

В 2015 году языковой лагерь «Илойнэ» в нашей школе проводился 3-ий раз. Основная задача лагеря, состоящая в создании условий для языкового погружения, в этот раз была успешно решена путем приглашения в качестве преподавателя носителя финского языка Юрки Вантанена из города Суонэньоки, Финляндия. Утро участников лагеря начиналось с общения на языке, и, надо признаться, сначала сам гость интересовал детей больше, чем языковые занятия. Все начало меняться уже через пару дней, настроение у ребят улучшилось, пропали страх и неуверенность перед общением на финском языке, в неформальной обстановке дети стали использовать реплики на финском языке. К концу смены обучающиеся уже могли общаться по-фински между собой и с финским преподавателем в рамках изученных разговорных тем.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

Цитаты из «Книги отзывов» лагеря 2015 года (Palautekirja), отражающие настроение участников на разных этапах языкового погружения:

**1 день.** Все понравилось. Но, давайте не будем заниматься финским. (Написали 2 чел. из 10.)

**2 день.** Все круто!

**3 день.** Очень понравилось! Я узнала много новых слов и выражений.

**4 день.** Все супер! Круто! Мне очень понравился день, потому что Юрки замечательный рассказчик, мы узнали о многих городах Финляндии.

**И далее:**

Спасибо за занятие. Понравилась игра, танцы. Жалко, что Юрки уезжает!

После похода на тропу Здоровья: Здорово! Grillimakkara nami-nami.

После поездки в Петрозаводск:

Очень понравилась Petroskoin-matka. В кафе очень вкусное jäätelö, ranskanperunat, kanapuikko.

(P.S. Надо было договориться с детьми, что отзывы пишутся только на финском языке. Теперь я понимаю, что они справились бы.)

**Контактные данные для получения информации:**

Ульянова Татьяна Васильевна, учитель финского языка МКОУ «Пряжинская средняя школа» пгт. Пряжа, e-mail: tatjanauljanova@yandex.ru

**Автор текста:** Т. В. Ульянова.

Фото из архива МКОУ «Пряжинская средняя школа».



## НЕПРЕРЫВНОЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение Петрозаводского городского округа «Средняя общеобразовательная финно-угорская школа имени Элиаса Леннрота»

Полное название проекта: Республиканский проект «Непрерывное этнокультурное пространство образовательных организаций»



### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

2016 – 2017 гг. (2 года).

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 1-4 классов МОУ «Финно-угорская школа», воспитанники МДОУ «Детский сад №20», МДОУ «Детский сад №56», МДОУ «Детский сад №107» г. Петрозаводска.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

г. Петрозаводск.

Организаторы проекта: Алонцева Ольга Ивановна, заместитель директора по ВР, учитель карельского и финского языков, Иванова Екатерина Михайловна, заместитель директора по УВР, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа».

### КООРДИНАТОР ПРОЕКТА:

Решетина Анна Александровна, методист Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», заместитель заведующего по воспитательной и методической работе МДОУ «Финно-угорский сад комбинированного вида № 20» г. Петрозаводска.

### ЦЕЛЬ ПРОЕКТА:

обеспечение непрерывного этнокультурного образования посредством интеграции образовательного пространства организаций-участников.

Задачи проекта: способствовать непрерывному изучению языка – образованию всех субъектов через использование ресурсов родного языка (ДОУ и МОУ); организовать непрерывное погружение в культуру – образование всех субъектов через использование ресурсов родного языка и культуры, музыки, ИЗО, труда, ресурсов библиотек, музеев (ДОУ и МОУ); развивать непрерывное образование педагогических кадров в направлении «Родной язык и культура»; организовать и поддерживать сетевое взаимодействие; сохранить преемственность на уровне «ДОУ – начальная школа».

Направления работы: методическая, учебная, воспитательная работа, сетевое взаимодействие.

### СОДЕРЖАНИЕ ПРОЕКТА:

Проект предусматривает реализацию следующих этапов:

- Подготовительный (диагностический) этап (постановка проблемы создания единого непрерывного этнокультурного образовательного пространства и обоснование его актуальности; сбор и систематизация информации о ресурсных возможностях образовательных организаций (далее - ОО); выявление готовности ОО к работе инновационной площадки и т.д.).
- Проектный этап (определение цели, задач инновационного проекта; построение модели единого непрерывного этнокультур-

ного образовательного пространства ОО; создание системы сетевого взаимодействия ОО; прогнозирование ожидаемых результатов, рисков реализации проекта и т.д.).

- Организационно-практический этап (обеспечение условий для реализации инновационного проекта; апробация модели создания единого непрерывного этнокультурного образовательного пространства ОО и сетевого взаимодействия; внедрение эффективных технологий, форм, методов; проведение мониторинга эффективности сетевого взаимодействия ОО и т.д.).
- Обобщающий этап (обработка данных, анализ и проверка эффективности результатов, соотнесение их с поставленными целью и задачами; распространение опыта инновационной площадки и т.д.).

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В начале реализации проекта участниками проекта были исследованы проблемы развития этнокультурного образования в системе «детский сад-школа» (на примере г. Петрозаводска); выявлены и обеспечены необходимые условия для реализации инновационной программы; разработана модель реализации создания непрерывного этнокультурного образовательного пространства, состоялась презентация программы деятельности региональной инновационной площадки.

В 2016 году на базе образовательных организаций-участников были проведены следующие конкретные мероприятия:

- фестиваль художественного слова «Люблю

тебя, Карелия!» (февраль-март 2016 года) на базе МОУ «Финно-угорская школа»;

- дистанционный конкурс детского творчества «Волшебный короб» - изготовление обучающимися и воспитанниками изделий декоративно-прикладного творчества на сюжеты карельских сказок (28.02.-09.04.) на базе МОУ «Финно-угорская школа»;
- «Калейдоскоп педагогических идей» - творческая мастерская-презентация интерактивных методов обучения финно-угорскому языку (март 2016 года) на базе МДОУ № 20;
- «Карельская ярмарка» (в рамках муниципальной учебно-исследовательской конференции «Леннротовские чтения») - изготовление обучающимися и воспитанниками изделий декоративно-прикладного творчества по темам этнокультурной направленности (09.04.) на базе МОУ «Финно-угорская школа»;
- фестиваль «На карельской земле» - презентация обучающимися и воспитанниками национальности (сообщение об истории народности с обоснованием выбора, национального костюма, национального блюда, номер художественной самодеятельности костюм и пр.) (28.03.-27.04.) на базе МДОУ № 56;
- формирование «банка педагогических инноваций» - создание «банка педагогических инноваций» - карт инновационного опыта педагогов МОУ «ФУШ», МДОУ 20, 56, 107 (май 2016 года) на базе МДОУ № 20;
- культурно-досуговое мероприятие «Карельская ярмарка» (для педагогов, родителей, воспитанников, партнеров) (3.11.) на базе МДОУ № 20;



- «День Финляндии» - представление программы «День Финляндии», презентация нового проекта группы, круглый стол для педагогов «Интересная Финляндия» (23.11.) на базе МДОУ № 107;
- городской фестиваль «Северное сердце» (30.11.) на базе МДОУ №56;
- открытие выставки «Карельский язык» - передвижная выставка Национального музея РК (декабрь-январь) на базе МОУ «Финно-угорская школа».

### РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОЕКТА МЫ ВИДИМ

- в создании единого образовательного этнокультурного пространства ДОО и ОО;
- в мотивации дошкольников (их родителей) ДОО с этнокультурным компонентом к дальнейшему изучению родного языка и культуры;
- в расширении ресурсного образовательного потенциала образовательных учреждений посредством освоения новых внешних ресурсов (родители, бизнес-структуры, образовательные и общественные организации и др.);
- в трансляции опыта реализации программы.

### ОТЗЫВЫ УЧАСТНИКОВ ПРОЕКТА:

«Участие в данном проекте позволяет родителям, детям и педагогам ближе познакомиться с традициями, обычаями, культурой, бытом, духовностью родного края. В результате нашего взаимодействия создано единое этнокультурное образовательное пространство, где все участники имеют возможность проявить свои творческие способности. Занятие творчеством повышает самооценку человека, заставляет стремиться к новым высотам, порождает чувство удовольствия от достигнутого. Дети и родители изучают родной язык и литературу, знакомятся с национальной культурой. И это бесценно!» (Марчук Анна Владимировна, Олейникова Ирина Владимировна, Решетина Анна Александровна, родители группы «Колокольчики» МДОУ № 20).

«В свете реализации Федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования, где указывается, что одним из принципов ФГОС является учёт этнокультурной ситуации развития ребёнка, для педагогов МДОУ «Детский сад №56» участие в деятельности инновационного проекта «Непрерывное этнокультурное образовательное пространство», совместное проведение серии

мероприятий, направленных на повышение качества системы профессионального роста педагогических работников, стало предпосылкой для выхода на новый, более высокий, качественный уровень работы. Благодарим за сотрудничество!» (Заведующая МДОУ «Детский сад № 56» Башина Е.А., зам. зав. по ВМР Шмелёва И.В.)  
«Участие в работе Региональной инновационной площадки «Непрерывное этнокультурное пространство образовательных организаций» мы рассматриваем как эффективный стимул для развития педагогического мастерства и для творческих идей в обучении детей финскому языку. В первую очередь, это обмен опытом практикующих педагогов, преподающих язык, знакомство с методическими материалами коллег, возможность поделиться собственным опытом в обучении дошкольников языку и услышать профессиональное мнение коллег по данному вопросу» (Воспитатели групп с изучением финского языка МДОУ Центр развития ребенка-детский сад №107: Носырева О.В., Рогозина Ю.А., Железнова Н.Ю., музыкальный руководитель: Генералова Л.К.).

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Алонцева Ольга Ивановна, заместитель директора по ВР, учитель карельского и финского языков МОУ «Финно-угорская школа», e-mail: olga.alontseva@mail.ru; Иванова Екатерина Михайловна, заместитель директора по УВР, учитель финского языка МОУ «Финно-угорская школа», e-mail: katrisemjonova@yandex.ru

### Авторы текста:

Е.М.Иванова Е.М., О.И. Алонцева.

Фото из архива МОУ «Финно-угорская школа».



**Центр этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»**

**Полное название проекта: Межрегиональная общегуманитарная развивающая олимпиада школьников «Морошка»**

### СРОКИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА:

8 апреля 2016 года.

### ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 3-11 классов, изучающие финский язык в общеобразовательных организациях Республики Карелия и г. Санкт-Петербурга.

### МЕСТО РЕАЛИЗАЦИИ:

Республика Карелия.

### ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Петрова Галина Анатольевна, руководитель Центра Интернет-образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», Храмова Ольга Анатольевна, методист Центра этнокультурного образования, ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования».

### ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

развитие познавательного интереса школьников к изучению учебного предмета «Финский язык», активизация внутришкольной внеурочной деятельности по финскому языку, стимулирование творческой активности обучающихся, создание условий для раскрытия их индивидуальных способностей.

Содержание проекта: Название «МОРОШКА» расшифровывается следующим образом: М – межрегиональная, О - общегуманитарная, Р – развивающая, О – олимпиада, ШК – школьников. Олимпиада проходит по этапам, ориентированным на конкретные учебные предметы этнорегиональной направленности: «Финский язык», «Край, в котором я живу», «Моя Карелия» и другие. В апреле 2016 года в рамках олимпиады проводился конкурс по финскому языку.

### ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

В конкурсе по финскому языку, проведенном в рамках Межрегиональной общегуманитарной развивающей олимпиады «Морошка» 8 апреля 2016 года, приняли участие 700 обучающихся. Конкурс проводился по семи номинациям, которые определялись с учетом возраста обучающихся и этапа изучения финского языка.

Впервые в Республике Карелия была апробирована дистанционная форма проведения конкурса по финскому языку: организаторы олимпиады высылали материалы школьным организаторам по электронной почте, школьные организаторы проводили для обучающихся специальное внеурочное занятие и отсылали сканированные работы участников конкурса организаторам.

Конкурс проходил непосредственно в образовательных организациях, в один и тот же день для всех участников и в один тур. Бланк заданий Конкурса представлял собой лист формата А4, заполненный с обеих сторон тестовыми заданиями открытого и закрытого типа, на выполнение которых отводилось 60 минут. Ответы на задания обучающиеся размещали непосредственно на бланке заданий.

Победители и призеры были определены по сумме баллов, набранных в ходе выполнения заданий конкурса. Всего было выявлено 30 сильнейших участников, которым организаторы олимпиады вручили на церемонии награждения дипломы и специальные призы конкурса.

### Контактные данные для получения информации о проекте:

Храмова Ольга Анатольевна, методист Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», e-mail: hramcovaoa@kiro-karelia.ru

*Автор текста: О.А. Храмова.*

# KALEVALA LA-LA-LA-LA

**Центр этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования»**

**Полное название проекта: Интерактивный мультимедийный Интернет-ресурс "Kalevala La-la-la"**

## ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА:

обучающиеся 1-11 классов, изучающие финский язык в общеобразовательных организациях Республики Карелия.

## ОРГАНИЗАТОРЫ ПРОЕКТА:

Храмцова Ольга Анатольевна, методист Центра этнокультурного образования, ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования».

## ЗАДАЧИ ПРОЕКТА:

развитие познавательного интереса школьников к изучению учебного предмета «Финский язык», активизация внутришкольной внеурочной деятельности по финскому языку, демонстрация возможностей применения различных информационно-коммуникационных технологий в учебном процессе.

## ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА:

Интерактивный мультимедийный Интернет-ресурс "Kalevala La-la-la-la" доступен в Интернете по ссылке: <https://sites.google.com/site/kalevalalalalala/home> На сайте размещены материалы по «Калевале» на русском и финском языках, которые можно использовать в урочной и внеурочной деятельности. Материалы сайта включают в т.ч. игровые и анимационные презентации, интерактивные видео, интерактивные пазлы, калевальские визуализации, калевальские вопросы, калевальские тесты, говорящие картинки и т.д. На сайте размещен также перевод на русский язык книги Mauri Kunnas «Koirien Kalevala».

Игровые презентации представляют собой дидактические игры, созданные с применением технологии PowerPoint: "Kalevala kuvataiteessa", "Kalevalan sankareita", "Sampon ja Kalevalan sankarit", "Тао sampon". Анимационные презентации разработаны с применением технологии PowToon.

Калевальские тесты разработаны на сервисе LearningApps, предназначенном для создания интерактивных учебно-методических пособий по разным учебным предметам. Тесты содержат как текстовые задания, так и вопросы с применением различных аудио- и видеоресурсов: "Kalevalan juoni", "Kalevalan sankareita ja pahiksia", "Kuka kukin on Kalevalassa?" (ristikko), "Mikä mikin on Kalevalassa?" (ristikko), "Kalevala kuvissa" (ristikko), "Kuka mitä tekee Kalevalassa?", "Kalevala kuvataiteessa", "Sammon historia", "Koirien Kalevala", "Koirien Kalevalan tapahtumat", "Kalevalan sanonnat", "Kalevala 1835".

Калевальские вопросники разработаны с помощью Google Форм и включают в себя разнообразные вопросы на финском и русском языках: Kuka «Kalevalan» henkilöistä Sinä olisit? Mitä haluaisit luoda «omin käsin»? (Kanteleen, veneen, Sammon, maailman, taikahevosen?); Mihin tapahtumaan haluaisit osallistua? (Ison tammen kaatamiseen, kilpalaulantaan Väinämöisen kanssa, Sammon ryöstöön, Hiiden hirven pyyntiin jne.).

Интерактивные пазлы "Koirien Kalevalan Väinämöinen" и "A.Gallen-Kallelan Sammon puolustus" созданы с применением технологии PuzzleCreation, которая позволяет переводить в формат пазлов любое изображение, а также задавать размер и форму игровых элементов.

Интернет-ресурс Blabberize.com позволяет загрузить любое изображение и «озвучить его» любым текстом. Данный ресурс использован при создании говорящих картинок Väinämöinen, Aino, Pohjolan neito.

Интерактивный мультимедийный ресурс "Kalevala La-la-la-la" регулярно пополняется новыми материалами, разрабатываемыми с применением различных ИКТ-технологий.

## **Контактные данные для получения информации о проекте:**

Храмцова Ольга Анатольевна, методист Центра этнокультурного образования ГАУ ДПО РК «Карельский институт развития образования», e-mail: [hramcovaoa@kiro-karelia.ru](mailto:hramcovaoa@kiro-karelia.ru)

## **Автор текста:**

О.А. Храмцова